

ver. ENG - ITA

# MALAJO

Many Languages of Journalism - Youth Exchange  
Zakopane - July 2016



Erasmus+

Project funded by European Union under Erasmus+ programme



## Index



## about MaLaJo

What is MaLaJo? Of course, we can say a project. But for a lot of people those 6 letters mean much more, and is what gave them the power to act. To act on the stage of daily life, where various situations require to be open, to be creative, to use different languages and to express themselves easily and properly using articles, columns, reportages and visual forms. Participants used role-playing and practised defending their own opinions while analyzing information critically. It gave them a chance to see and eventually make the difference. It was a chance to stimulate each other, receive constructive feedback but what is most important a way of verifying one's capabilities and limits.

Young people from 6 countries were involved in working on project's common goals and objectives. One big team shared ideas and exchanged numerous points of view to notice the needs of the youth sector that will translate into its better future.

Has MaLaJo fulfilled its objectives? Has it met the expectations of its participants? This brochure is meant to be the answer. We can present it thanks to the work, opinions and ideas of 36 participants involved in the MaLaJo project. Enjoy your reading.

## MaLaJo Leaders

Aleksandra Kruszevska  
Marcin Książopolski

- 4 Non formal?**  
*Sara Ferberuš, Ana-Maria Marin, Elena-Alexandra Deacu, Samuel Bud*
- 6 An ineffable experience!**  
*Sofia Bisoffi, Măriuca Duca, Klaudia Brázdilová, Ángel Mateo Reina*
- 8 Ten days' worth a lifetime**  
*Alexandra-Laura Ghitoi, Weronika Wilkos, Măriuca Duca, Serena Bizzarro, Sara Ferberuš, Jesús Carlos Hernando Pérez, Dominika Bezdeková*
- 12 Are we the witnesses of the educational revolution?**  
*Blanka Žantara, Nicola Kopij Žanin, Weronika Wilkos, Karla Matulina*
- 14 Sailing into the foreign waters of Erasmus+**  
*Paula Vera Cerezo, Anna Sienkiewicz, Serena Bizzarro, Alexandra-Laura Ghitoi*
- 16 Non-formal education**  
*Salvatore Giannuzzi, Ivana Šestan, Alexandra Prítoková*
- 16 Go non-formal! Exceed your horizons!**  
*Salvatore Giannuzzi, Ivana Šestan, Alexandra Prítoková, Claudia-Ionela Ciaus, Ivana Čanađija, Ján Šebo, Laura Rueda Díez*
- 18 Experiencing Multiculturalism through Journalism**  
*Karla Matulina, Claudia-Ionela Ciaus, Klaudia Brázdilová, Anna Sienkiewicz, Ivana Čanađija, Juan Martín Aguilera Martín, Salvatore Giannuzzi*
- 20 The magic of a team**  
*Paula Vera Cerezo, Ana-Maria Marin, Karla Matulina, Ángel Mateo Reina, Milan Cák, Ivana Šestan, Nicolò Beda Žantomio*
- 22 Wake up! Times have changed**  
*Juan Martín Aguilera Martín, Claudia Mantini, Dajan Plačković, Štefan Štec*
- 24 Unforgettable adventure**  
*Bartłomiej Żajac, Igor Pekija, Sofia Bisoffi, Ján Šebo, Alexandra-Elena Deacu, Antonia Rocío Moreno Marmolejo*
- 28 Different perspectives of Non-formal education**  
*Bartłomiej Żajac, Nicolò Beda Žantomio, Igor Pekija, Jesús Carlos Hernando Pérez, Milan Cák*
- 30 Dobro, bun, dobrze, dobre, bien, bene**  
*Samuel Bud, Laura Rueda Díez, Claudia Mantini, Dajan Plačković, Alexandra Prítoková, Štefan Štec*

## Sommario



- 5 Non formale?**  
*Sara Ferberuš, Ana-Maria Marin, Elena-Alexandra Deacu, Samuel Bud*
- 7 Un' esperienza indescrivibile!**  
*Sofia Bisoffi, Măriuca Duca, Klaudia Brázdilová, Ángel Mateo Reina*
- 9 Dieci giorni che valgono un'intera vita**  
*Alexandra-Laura Ghitoi, Weronika Wilkos, Măriuca Duca, Serena Bizzarro, Sara Ferberuš, Jesús Carlos Hernando Pérez, Dominika Bezdeková*
- 13 Siamo testimoni di una rivoluzione dell'educazione?**  
*Blanka Žantara, Nicola Kopij Žanin, Weronika Wilkos, Karla Matulina*
- 15 Navigando nelle acque sconosciute dell'Erasmus+**  
*Paula Vera Cerezo, Anna Sienkiewicz, Serena Bizzarro, Alexandra-Laura Ghitoi*
- 17 Educazione non-formale**  
*Salvatore Giannuzzi, Ivana Šestan, Alexandra Prítoková*
- 17 Scegli l'educazione informale! Allarga i tuoi orizzonti!**  
*Salvatore Giannuzzi, Ivana Šestan, Alexandra Prítoková, Claudia-Ionela Ciaus, Ivana Čanađija, Ján Šebo, Laura Rueda Díez*
- 19 Fare esperienza di multiculturalità attraverso giornalismo**  
*Karla Matulina, Claudia-Ionela Ciaus, Klaudia Brázdilová, Anna Sienkiewicz, Ivana Čanađija, Juan Martín Aguilera Martín, Salvatore Giannuzzi*
- 21 The magic of a team**  
*Paula Vera Cerezo, Ana-Maria Marin, Karla Matulina, Ángel Mateo Reina, Milan Cák, Ivana Šestan, Nicolò Beda Žantomio*
- 23 Sveglia! I tempi sono cambiati**  
*Juan Martín Aguilera Martín, Claudia Mantini, Dajan Plačković, Štefan Štec*
- 25 Indimenticabile avventura**  
*Bartłomiej Żajac, Igor Pekija, Sofia Bisoffi, Ján Šebo, Alexandra-Elena Deacu, Antonia Rocío Moreno Marmolejo*
- 29 Diverse prospettive di Istruzione non formale**  
*Bartłomiej Żajac, Nicolò Beda Žantomio, Igor Pekija, Jesús Carlos Hernando Pérez, Milan Cák*
- 31 Dobro, bun, dobrze, dobre, bien, bene**  
*Samuel Bud, Laura Rueda Díez, Claudia Mantini, Dajan Plačković, Alexandra Prítoková, Štefan Štec*

## riguardo MaLaJo

Cos'è il MaLaJo? Naturalmente possiamo dire che sia un progetto. Ma? Ma per tante persone. Quelle sei lettere significano molto di più ed esso ha dato loro il potere di recitare. Recitare sul palco della vita quotidiana, dove diverse situazioni richiedono loro di essere aperti, creativi, conoscere diverse lingue ed esprimere loro stessi facilmente, ma sempre in un modo appropriato attraverso articoli, colonne, reportages, così come foto e video. Tutto ciò per interpretare i loro ruoli difendendo la loro opinione e analizzando le informazioni criticamente. Ha dato loro una possibilità per vedere e fare la differenza. Per stimolare loro stessi e per farlo l'un l'altro, ricevendo molto ma anche donando sempre qualcosa agli altri.

Questo progetto è stato sviluppato da giovani ragazzi provenienti da sei Paesi, cooperando, lavorando su uno scopo comune come una grande squadra, crescendo, condividendo idee, scambiando punti di vista per un futuro migliore e per lo sviluppo del settore giovanile.

Ha soddisfatto i loro obiettivi? Ha soddisfatto le aspettative dei partecipanti? Questo opuscolo è stato preparato per leggere la risposta, basata sul lavoro, sulle opinioni e sulle idee dei 36 partecipanti coinvolti nel progetto MaLaJo e nelle sue principali attività. Quindi...

## Responsabile del MaLaJo

Aleksandra Kruszevska  
Marcin Książopolski



Erasmus+

# Non formal?

In a society where education is trapped inside the box, what about making it escape?



Somewhere around the world, a person chooses to educate itself in a different way, from drawing to singing, from writing to listening, from thinking to feeling you can catch'em all through non-formal education.

Non-formal education is an alternative approach based on different learners' needs – maybe you're kinesthetic and learn by doing, or you learn by listening to others or you doodle while you learn about things – doesn't matter because in a training, workshop or drama you will have the chance to find out information in your own way of learning. Each challenge becomes an opportunity to develop new skills, attitude and gain new knowledge, so actually you learn through experience.

No matter your age, gender or nationality, cooperation with others can give you a motivational environment and a stage where you learn from your peers.

Using all senses stimulates your imagination. Creativity gives you freedom and flexibility for your development, shifting the focus from theory to practice, and enables you to learn in a more natural, interactive and interesting way. You use activities and fun to create a launching path for developing yourself. It is all about putting your knowledge and ideas on the table, sharing them with the group and learning from each other. Is an exchange of experience between the teacher and the pupil concentrated on the type of learner and the process more than the information that is exchanged.

Let's take for example the topic of intercultural learning. Imagine the traditional formal way of learning: sitting in a class, listening and writing what the teacher tells you about another culture.

Now... take a step into a non-formal class and think about two groups: engineers and Derdians (citizens of Derdia – a land far, far away). Derdians need a bridge. However, they don't know how to build one, so they asked engineers for help. But

here's the catch: in order to build the physical bridge, they first have to build a bridge between their cultures. So, to be part of Derdian community, engineers have to be accepted. Also, Derdians can't tell the engineers how to adapt to their culture as they consider it normal.

Therefore engineers have to figure out Derdians' rules by themselves and all their measurement instruments won't help them.

We can learn from this activity that most of the time you don't need only one skill to succeed – like the ability to build a bridge – but also you need to be able to adapt. In order to get a glimpse at another culture, you need to observe, learn, understand and accept the culture.

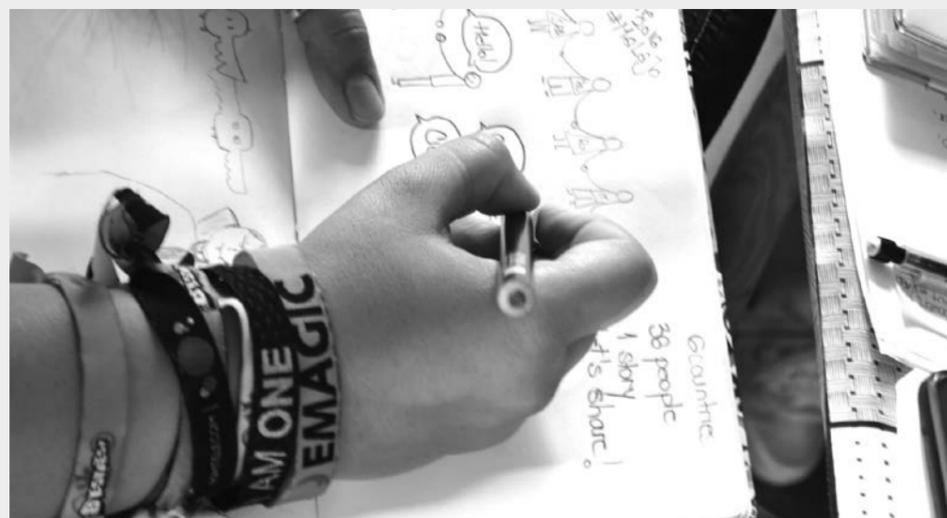
Advantages of being a part of a non-formal education experience is that you learn a lot about cooperation, teamwork and your way of acting as part of a team. Adaptability is a key word here, because you are as weak as the weakest link of your chain, so you have to adapt to the team members and advance as one, the rules are set by the group on common grounds, the process of learning and the safe environment are more important than the amount of information sent to the crowd. It's about games, drama, debriefing, exchanging information, not judging, tasks and people. And no grades – you are

your own judge - you grade your own work and the information you received.

But don't be charmed by it, non-formal education is not for everybody – if you are a follower or an individualist it is going to be hard for you to be involved in this. Loosely structured schedule and testing the boundaries of one's comfort zone may not be suitable for everyone. Flexibility of the process, lack of formal set of rules and punishment might easily turn into a catastrophe, so it is important to establish common rules and rely on participants' responsibility. The success of the workshop and the project itself depends on the learners and their input so there is no guarantee that the goals set at the beginning will be made.

Now you know more about non-formal education, so before placing a judgement try it – go to a class and decide if it fits you or not!

Sara Ferberuš  
Ana-Maria Marin  
Elena-Alexandra Deacu  
Samuel Bud



# Non formale?

In una società in cui l'educazione è intrappolata all'interno di una scatola, perché non liberarla?



Da qualche parte in giro per il mondo una persona sceglie di educare se stesso in un modo diverso, dal disegno al canto, dalla scrittura all'ascolto, dal pensare al sentire. Puoi davvero fare tutto ciò attraverso l'educazione non formale.

L'educazione non formale è un approccio alternativo basato sulle diverse esigenze degli studenti - forse sei cinestetico e impari facendo, o ascoltando altri o scarabocchiando mentre impari nuove cose - non importa perché in un training, workshop o recita avrai la possibilità di scoprire nuove cose a tuo modo. Ogni sfida diventa un'opportunità per sviluppare nuove competenze, atteggiamento e per acquisire nuove conoscenze, quindi praticamente impari attraverso l'esperienza.

Non importa la tua età, sesso o nazionalità, cooperare con gli altri crea un'atmosfera motivazionale e un'occasione in cui imparare dai tuoi coetanei.

Utilizzare tutti i sensi stimola la tua immaginazione. La creatività ti dà la libertà e la flessibilità per il tuo sviluppo, spostando l'attenzione dalla teoria alla pratica, e ti permette di imparare in modo più naturale, interattivo e interessante. Si utilizzano varie attività e divertimento per creare un percorso di lancio per lo sviluppo di te stesso. Si tratta solo di mettere la tua conoscenza e le tue idee sul tavolo, condividerle con il gruppo e imparare gli uni dagli altri. È uno scambio di esperienze tra il maestro e l'allievo concentrato più sullo studente e sul processo che sulle informazioni che vengono scambiate.

Prendiamo ad esempio il tema dell'apprendimento interculturale. Immagina il modo formale e tradizionale d'apprendimento: stai seduto in classe, ascoltando e scrivendo ciò che l'insegnante ti dice su un'altra cultura.

Ora... spostati in una classe non formale e pensa a due gruppi: ingegneri e Derdiani (abitanti di Derdia - un paese lontano lontano). I Derdiani hanno bisogno di un ponte. Tuttavia, loro non sanno come

costruirne uno, così hanno chiesto aiuto agli ingegneri. Ma ecco il problema: per costruire un ponte reale, prima devono costruire un ponte tra le loro culture. Quindi, per essere parte della comunità Derdiana, gli ingegneri devono essere accettati. Inoltre, i Derdiani non possono dire agli ingegneri come adattarsi alla loro cultura poiché essi la ritengono normale. Pertanto gli ingegneri devono capire le regole dei Derdiani da soli, e tutti i loro strumenti di misurazione non gli saranno di aiuto.

Possiamo imparare da questa attività che la maggior parte delle volte non basta una sola abilità per avere successo – come la capacità di saper costruire un ponte – ma bisogna sapersi adattare. Per imparare nuove cose su un'altra cultura è necessario osservare, imparare, capire e infine accettarla.

I vantaggi di essere parte di un'esperienza di educazione non formale è che si impara molto sulla cooperazione, sul lavoro di squadra e sul tuo modo di agire come membro di una squadra. L'adattabilità è una parola chiave qui perché tu sei debole come l'anello più debole della catena, perciò devi adattarti ai membri della squadra e progredire come un'unica cosa; le regole vengono impostate dal gruppo su motivi comuni; il processo di apprendimento e l'ambiente sicuro sono più importanti della quantità di informazioni

inviata alla massa. È tutto basato su giochi, teatro, debriefing, scambi di informazioni, sul non giudicare, sulle attività e sulle persone. E non ci sono voti o giudizi - tu sei il tuo unico giudice - tu giudichi il tuo lavoro e le informazioni che hai ricevuto.

Ma non ti incantare, l'educazione non formale non è per tutti - se sei uno che segue la massa o un individualista, sarà difficile per te essere coinvolto in tutto ciò. I programmi flessibili e il mettere alla prova i limiti della propria comfort zone non sono adatti a tutti. La flessibilità del processo, la mancanza di regole formali e di punizioni potrebbero facilmente trasformare il tutto in una catastrofe, per cui è importante stabilire regole comuni e contare sulla responsabilità dei partecipanti. Il successo del workshop e il progetto stesso dipende dai ragazzi e dai loro input, e non vi è alcuna garanzia che gli obiettivi fissati all'inizio verranno raggiunti.

Ora sai di più sull'educazione non formale, perciò prima di giudicare provalo - frequenta un corso e decidi se fa per te o meno!

Sara Ferberuš  
Ana-Maria Marin  
Elena-Alexandra Deacu  
Samuel Bud



# An ineffable experience!

Nowadays is really popular to travel and study thanks to Erasmus+ and for the young people it is the cheapest way to get experiences and improve their skills. Travelling around the Europe makes the Youth be open-minded which helps in developing personal relations and empower themselves in a world each time more globalised and multicultural.



It is an opportunity to meet friends for the whole life and make never ending memories. Although we use different languages we have rights to be equal.

Working as a team requires open mindness and unity, and gives us freedom of expressing ourselves. It's an original way of learning new things, not just improving languages but also other abilities such as knowledge about European Union, culture, traditions or government.

The motivation of the students is fuelled by their liberty, opportunities and by the flexible teaching. By keeping attention and by being adaptable and optimistic, in this way the process of learning becomes spontaneous. Nowadays, teaching is based on a traditional and formal education and some schools don't try to use non formal education. It's not only a problem of the education, also it is a problem of the political system.

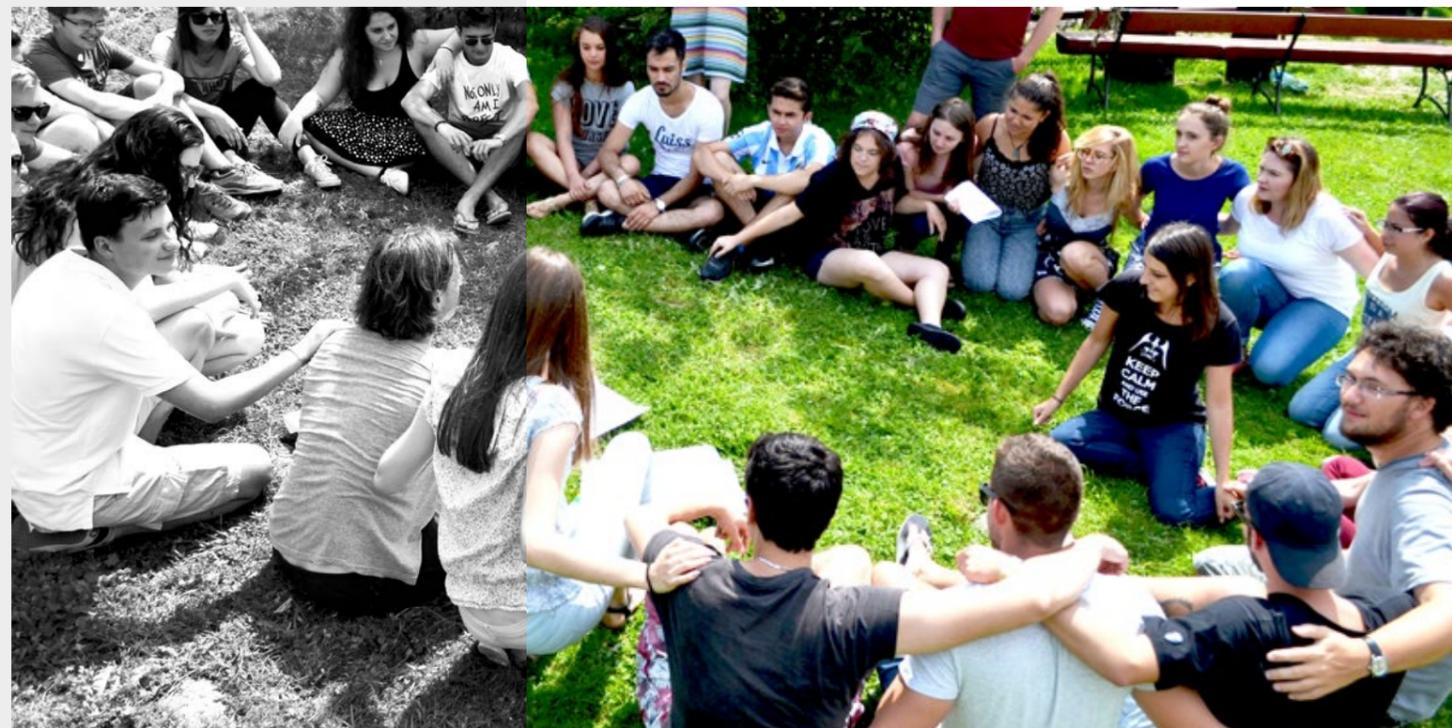
Non Formal education can be called "alternative education" and can develop a wide range of abilities. It is a kind of qualitative learning process for all the teenagers. Also can be used to prepare for professional work and to go in a healthy values system. It's about growing and personal development.

An international student from the project Many Languages of Journalism (MaLaJo) related that experience in Poland was amazing. There he learned so many foreign languages, like Romanian, Italian, Spanish, Croatian, Slovak and Polish. He improved his team working and his knowledge.

If you want to join an experience like this, and you are under 30,

you can find an association in your country that act like a bridge between the Youth and organisations, for example SYTEV, ADEL, ECIM, Futuro e Progresso, Intercambia, Association Young Initiatives. You have to follow the news of the organization every day in order to apply quickly, because there are many students who want to participate. You may have one of the best experiences of your life. Try it.

*Sofia Bisoffi  
Măriuca Duca  
Kludia Brázdilová  
Ángel Mateo Reina*



# Un' esperienza indescrivibile!

Di questi tempi è molto popolare viaggiare e studiare grazie a Erasmus+ e per i giovani è il modo più economico per fare esperienza e per migliorare le proprie abilità. Viaggiare per l'Europa apre la mente ai ragazzi, e questo li aiuta nelle relazioni interpersonali in un mondo sempre più globalizzato e multiculturale.



È un'opportunità per creare amicizie di una vita e creare ricordi senza fine. Sebbene usiamo lingue differenti abbiamo il diritto di essere uguali.

Lavorare in una squadra richiede di avere una mente aperta e un'unità, e ciò ci dà la libertà di esprimere noi stessi. È un modo originale per imparare cose nuove. E non solo le lingue, ma anche altre conoscenze riguardanti per esempio l'Unione Europea, le diverse culture, tradizioni o politica.

La motivazione degli studenti è alimentata dalla loro libertà, dalle opportunità e da questo tipo di insegnamento flessibile. Prestando attenzione ed essendo adattabili e ottimisti il processo di apprendimento diventa spontaneo. Oggi giorno l'insegnamento si basa su un tipo di educazione tradizionale e formale, e alcune scuole non provano nemmeno ad usare l'educazione non-formale. Non è solo un problema dell'educazione, ma anche del sistema politico.



L'educazione non formale può essere chiamata "educazione alternativa" e può sviluppare un'ampia gamma di abilità. È un tipo di processo di apprendimento adatto a tutti i ragazzi. Inoltre può essere usato per prepararsi per il lavoro professionale e dota ciascuno di un sano sistema di valori. Riguarda il crescere e lo sviluppo personale.

Uno studente internazionale che ha partecipato al progetto "Many Languages of Journalism" (MaLaJo) racconta che la sua esperienza in Polonia è stata fantastica. Lì ha imparato così tante lingue straniere, come il rumeno, l'italiano, lo spagnolo, il croato, lo spagnolo, lo slovacco e il polacco. Ha migliorato la sua capacità di lavorare in un gruppo e la sua conoscenza.

Se vuoi partecipare ad un'esperienza come questa e hai meno di trent'anni puoi cercare un'associazione nel tuo Paese che faccia da tramite tra lo studente e gli organizzatori, come ad esempio SYTEV, ADEL, ECIM, Futuro e Progresso, Intercambia, Association Young Initiatives. Ti conviene seguire le notizie dell'organizzazione giorno per giorno in modo da iscriverti velocemente, perché ci sono molti studenti che vogliono partecipare. Potresti vivere una delle più belle esperienze della tua vita. Provaci.

*Sofia Bisoffi  
Măriuca Duca  
Kludia Brázdilová  
Ángel Mateo Reina*

# Ten days' worth a lifetime

36 people from 6 countries met from 22<sup>nd</sup> to 31<sup>st</sup> of July in Zakopane, the mountain capital of Poland, to learn more about languages and journalism in a non-formal way. The project was definitely worthwhile as in only a matter of days we evolved from strangers who didn't know each other's names to one big family where trust was the core value.



The experience was aimed to teach us to be creative, open-minded, tolerant and brave and we are the proof that it met its goal.

One of the highlights of the project was the diversity of activities, which were always captivating and suitable for every kind of learner and for every inclination. The activities included working in teams to create written materials or interviews, exercises in order to understand the other languages and cultures and debates that generated many interesting ideas. Therefore, each of us perceived the project differently while facing various challenges and obstacles.

**Weronika**, 21, Poland: This was my first project and I was really surprised how well organised it was. I've met amazing people who were very intelligent and together, we had fun all the time. I can't remember the last time when I laughed for so long in such a short period of time. I learnt that despite the fact we come from completely different cultures,

we have many common opinions and problems which are typical for our generation. Moreover, it was my first contact with non-formal education which is very different from Polish educational system. In the end, I think that the project was a perfect training before my Erasmus semester abroad regarding the practice of English and the understanding of multiculturalism.

**Laura**, 18, Romania: My biggest challenge was to face my comfort zone without even knowing its' limits. I learnt during these days to trust other people more, to be more tolerant and to abandon some prejudices. At the same time, I faced the unknown which consisted of speaking languages different from the Latin-based ones and I experienced living and working in an international context, two aspects which will help me a lot as I will soon start studying abroad.

**Carlos**, 22, Spain: This was the first time I have participated in a project like this and I was very happy to be

there because we could exchange a lot of ideas, work in teams and grow up together. These types of activities were the best way to get to know a lot of new things about different cultures. In addition, you could improve your English talking with others and you could also practice other languages like Italian or even Polish. The best thing was that throughout all of those moments you encountered funny challenges.

**Serena**, 19, Italy: I have to be honest: before leaving my country I was very scared, because I didn't know what could happen to me during these days. I'm happy to say now that the project helped me a lot to overcome my fears and to break my barriers. Through this I understood that I really can do what I would like to do and I can be what I would like to be. Challenges made me understand that it's not productive to be always in our comfort zone: we have to discover the world, even if it can be scary. I'm changing, I'm learning and I'm growing up, and I will use what I learnt in the project during

# Dieci giorni che valgono un'intera vita

36 persone di 6 Paesi differenti si sono incontrati dal 22 al 31 di luglio a Zakopane, la capitale montana della Polonia, per imparare di più riguardo i linguaggi e riguardo il giornalismo in una maniera non formale. Il progetto è stato senz'altro proficuo, in quanto in pochi giorni ci siamo trasformati da completi stranieri che non conoscevano i propri nomi in una grande famiglia dove la fiducia ha rappresentato il valore principale.



L'esperienza è stata organizzata per insegnarci ad essere creativi, di vedute aperte, tolleranti e coraggiosi, e noi siamo la prova di aver raggiunto il nostro obiettivo.

Uno degli aspetti più importanti del progetto è stata la diversità delle attività, che erano sempre affascinanti e adeguate per ogni tipo di principiante e per ogni inclinazione. Le attività includevano cose come lavorare in gruppi per creare materiali scritti o interviste, esercizi per capire le altre lingue e le altre culture e tutti i dibattiti hanno generato molte idee interessanti. Perciò ognuno di noi ha avvertito il progetto in maniera differente, mentre nel frattempo fronteggiava sfide e ostacoli.

**Weronika**, 21, Polonia: Questo è stato il mio primo progetto e sono rimasta davvero sorpresa riguardo al fatto di come fosse ben

organizzato. Ho incontrato persone fantastiche che sono molto intelligenti e insieme ci siamo divertiti un sacco. Non ricordo l'ultima volta in cui ho riso così tanto in così poco tempo. Ho imparato che, nonostante proveniamo da culture completamente differenti, abbiamo molte opinioni comuni e problemi tipici della nostra generazione. Inoltre si è trattato del mio primo contatto con un'istruzione non formale e che è molto differente dal sistema educativo polacco. Alla fine penso che il progetto sia stato un allenamento perfetto prima del mio Erasmus semestrale all'estero, in quanto mi sono esercitata con l'inglese e con la comprensione del multiculturalismo.

**Laura**, 18, Romania: La mia più grande sfida è stata fronteggiare la mia comfort zone senza nemmeno conoscere i suoi limiti. In questi

giorni ho imparato a fidarmi di più delle persone, ad essere più tollerante e ad abbandonare alcuni pregiudizi. Allo stesso tempo ho fronteggiato l'ignoto che consisteva nel parlare lingue differenti da quelle latine e ho sperimentato il vivere e il lavorare in un contesto internazionale: due aspetti che mi aiuteranno un sacco, in quanto comincerò presto a studiare all'estero.

**Carlos**, 22, Spain: Questa è stata la prima volta in cui ho partecipato ad un progetto come questo ed ero molto felice di essere lì, perché abbiamo potuto scambiarci un sacco di idee, lavorare in gruppi e crescere insieme. Questi tipi di attività si sono dimostrati il modo migliore per conoscere nuove cose riguardo differenti culture. Inoltre ho potuto migliorare il mio inglese parlando con altre persone e mi sono esercitato con altre lingue come l'italiano



MaLaJo - POLAND Zakopane 2016



MaLaJo - POLAND Zakopane 2016

my everyday life to face challenges always using my motivation and my determination.

**Sara**, 26, Croatia: My wish was to learn more about journalism and teamwork. I have some experience in working with international groups, but each time it is a new challenge to work with people from different countries, cultures and backgrounds. Also it was amazing to see a group of individualists working on a joined project and although we did not like the idea at the beginning and we wanted to do it by ourselves, in the end we had a lot of fun together and helped each other. This experience taught me a lot about myself, as well - how I work in a group, the importance of challenging myself in order to grow, what I want to focus on in my future career and that I should express my feelings and be sincere to manage conflicts better.

**Dominika**, 18, Slovakia: Well, first of all, it was unexpected for me, although it was my fourth Youth Exchange. Someone can think that when you participate so many times, it could get boring. But trust me, it was not at all! I met amazing people here, got knowledge about other countries, their culture, traditions and food and made memories for ever. Argh, this is cliché. Let's go deeper! Passing through different activities I have learnt how to leave my comfort zone without screaming and running away, how to speak in public and how to express myself. Also, I got to know how to organize my ideas to make sense. As the name of the project indicated, I had a chance to try speaking in "many (for me foreign) languages". To tell the truth, it wasn't only about gaining information: we

had a lot of fun together and living in diversity broke prejudices in our minds. I would also like to say thanks to everyone who made this project unforgettable. So, to sum it up, it was one big fun adventurous 10-days' challenge where we learnt, spoke, dance and wrote articles a lot. Oh, and I can't forget to mention: we learnt that there are more ways of preparing potatoes, not just fried, mashed and baked :D.

**Măriuca**, 20, Romania: The challenge I encountered was working in teams with people from other five countries and learning how to have patience and attention for every idea as everybody had an interesting perspective about everything. I also found out more about journalism: how to write an article, how to recognize various types of written materials and how to collaborate efficiently. In the future, I would like to use everything I have learnt in my organization, especially in workshops and also in the camp where I am a volunteer, working with children and teenagers. I hope that in the future I will also use the new words that I have learnt in different languages when I will go to their country of origin.

We also interviewed organizers to see what challenges they faced during the project.

Marcin thought that the most challenging aspect was to combine all ideas of the participants, to turn them into reality and to avoid forcing points of view. He said that even though we come from different cultures, there was at least the will of acting together and that we achieved great results. Marcin will apply the experience gained in this

project by giving participants more space and by trying to combine Southern and Northern countries to confront cultures, points of view, languages, etc. All in all, he liked the outcomes of the project very much and he was satisfied because everyone looked happy and at the same time each daily evaluation showed that we learnt a lot from each other.

Aleksandra said that the project itself was the biggest challenge. Although she participated in similar projects and helped in some, this time she had a role of an organizer for the first time. Since she was leading the workshops, she felt more responsible and it was hard to predict the final results because they strongly depended on participants. In such environment, a foreign language can be a barrier, because sometimes it is hard to express ourselves in the way we want. The important thing is that she learnt a lot from this experience. Most importantly, she realized that she was capable of performing her work on a high level and the positive feedback gave her even more energy. Additionally, she realized the importance of dealing with other people's opinion and reacting quickly in a right way. Now she feels more confident and knows that if she really wants something, it can happen. Creativity is limitless and people can do a lot from just a hint. Outcomes are very satisfying, but at the same time surprising because she has never seen anybody giving up or a person that has refused to participate in the activity. To see the change happening in the participants, made her realize that they, as organizers, did their job well.

"Many languages of journalism" can be regarded as a successful event, which was full of fun, debates and challenges. It showed us that you do not have to study journalism to make an interview or write quite good article. Meanwhile, the word "boring" did not exist. In the end, it was an opportunity to learn in an untypical way, so nothing better could have brought us together this summer!

*Alexandra-Laura Ghitoi  
Weronika Wilkos  
Măriuca Duca  
Serena Bizzarro  
Sara Ferberuš  
Jesús Carlos Hernando Pérez  
Dominika Bezdeková*

o perfino il polacco. La cosa migliore è stata che durante tutti quei momenti mi sono imbattuto in sfide divertenti.

**Serena**, 19, Italia: Devo essere sincera: prima di lasciare il mio Paese ero molto spaventata, perché non sapevo cosa sarebbe potuto accadermi durante quei giorni. Sono felice di dire adesso che il progetto mi ha aiutata un sacco a superare le mie paure e a rompere le mie barriere. Attraverso ciò ho capito che posso davvero fare quello che vorrei fare ed essere quello che vorrei essere. Le sfide mi hanno fatto capire che non è produttivo rimanere sempre nella nostra comfort zone: dobbiamo scoprire il mondo, anche se ciò può risultare spaventoso. Sto cambiando, sto imparando e sto crescendo, ed userò quello che ho imparato in questo mio progetto nella mia vita di tutti i giorni per affrontare le sfide usando la mia motivazione e la mia determinazione.

**Sara**, 26, Croazia: Il mio desiderio era quello di imparare di più riguardo il giornalismo e il lavoro di gruppo. Ho dell'esperienza nel lavorare in gruppi internazionali, ma ogni volta si tratta di una nuova sfida per lavorare con persone di Paesi, culture e storie differenti. Inoltre è stato grandioso vedere un gruppo di individualisti lavorare in un gruppo, e sebbene all'inizio l'idea non ci piacesse e volessimo farlo da soli alla fine ci siamo divertiti un sacco insieme e ci siamo aiutati l'un l'altro. Questa esperienza mi ha insegnato anche un sacco riguardo me stessa - come lavoro in un gruppo, l'importanza di mettermi in gioco per crescere, su cosa voglio concentrarmi nella mia carriera futura e che dovrei sempre esprimere i miei sentimenti ed essere sincera per gestire meglio i conflitti.

**Dominika**, 18, Slovacchia: Beh, prima di tutto è stato qualcosa di inaspettato per me, sebbene si trattasse del mio quarto scambio giovanile. Qualcuno potrebbe pensare che quando partecipi così tanto ciò potrebbe rivelarsi noioso. Ma fidatevi di me, non lo è stato affatto! Ho incontrato persone fantastiche, ho imparato cose riguardo i loro Paesi, la loro cultura, le loro tradizioni e il loro cibo e tutto ciò mi ha trasmesso ricordi che rimarranno con me tutta la vita. Argh, questo è un cliché. Scendiamo nel dettaglio! Passando da un'attività all'altra ho imparato come lasciare la mia comfort zone senza

urlare o scappare, come parlare in pubblico e come esprimermi. Inoltre ho dovuto organizzare le mie idee in modo che avessero senso. Così come suggerisce il nome del progetto, ho avuto la possibilità di provare a parlare in „diverse (per me straniere) lingue". Non si è trattato solamente di ottenere informazioni: ci siamo divertiti un sacco insieme e vivere nella diversità ci ha aiutati a rompere i pregiudizi nelle nostre menti. Vorrei anche ringraziare tutti coloro che hanno reso questo progetto indimenticabile. Così, per riassumere il tutto, si è trattato di una sfida grande, divertente e avventurosa che è durata dieci giorni e dove abbiamo imparato, parlato, ballato e scritto un sacco di articoli. Oh, e non posso dimenticarmi di menzionare che ci sono molti modi per preparare le patate, non solo fritte, passate o cotte al forno :D.

**Măriuca**, 20, Romania: La sfida in cui mi sono imbattuta è stata lavorare in gruppi con persone di altri cinque Paesi e imparare come avere pazienza e attenzione per ogni idea, in quanto ognuno aveva una prospettiva interessante riguardo tutto quanto. Inoltre ho scoperto di più sul giornalismo: come scrivere un articolo, come riconoscere vari tipi di materiali scritti e come collaborare efficientemente. In futuro mi piacerebbe usare tutto quello che ho imparato nella mia organizzazione, in particolare nei workshop e anche nel campo dove sono una volontaria e dove lavoro con bambini e ragazzi. Spero inoltre che in futuro avrò la possibilità di usare nuove parole che ho imparato nei differenti linguaggi, soprattutto quando andrò nei loro Paesi d'origine.

Abbiamo inoltre intervistato gli organizzatori per vedere quali sfide hanno dovuto affrontare durante il progetto.

Marcin ha pensato che l'aspetto più difficile fosse stato quello di combinare tutte le idee dei partecipanti, falle diventare realtà ed evitare di forzare i punti di vista. Ha detto che, anche se proveniamo da culture differenti, c'è almeno una piccola volontà di collaborare insieme e che abbiamo raggiunto enormi risultati. Egli applicherà ciò che ha ottenuto in questo progetto dando ai prossimi partecipanti più spazio e cercando di combinare il Sud e il Nord dei Paesi per confrontare culture, punti di vista, lingue etc. Nel complesso ha apprezzato molto il risultato del progetto e si è sentito soddisfatto, perché tutti

eravamo molto felici e allo stesso tempo ogni valutazione giornaliera ha dimostrato che abbiamo imparato molto l'un l'altro.

Aleksandra ha detto che il progetto stesso fosse la più grande sfida. Sebbene lei avesse partecipato a progetti simili e aiutato un po', questa volta aveva il ruolo di un organizzatore. In quanto leader del workshop si è sentita più responsabile ed è stato arduo prevedere i risultati finali perché essi dipendono fortemente dai partecipanti. In un tale ambiente un linguaggio straniero può risultare una barriera, perché a volte è difficile esprimere se stessi nella maniera in cui vogliamo. La cosa importante è che lei ha imparato un sacco da questa esperienza. Soprattutto si è resa conta di essere capace di compiere il suo lavoro ad un livello alto e il feedback positivo le ha dato ancora più energia. Adesso si sente più sicura e sa che se vuole davvero qualcosa questo può accadere. La creatività è senza limiti e le persone possono fare un sacco di cose anche grazie ad un solo suggerimento. I risultati sono molto soddisfacenti, e allo stesso tempo è sorpresa perché non ha mai visto qualcuno arrendersi o una persona rifiutare di partecipare nell'attività. Nel veder cambiare i partecipanti si è resa conto che loro, come organizzatori, hanno fatto un buon lavoro.

"Le molte lingue del giornalismo" può essere considerato un evento riuscito, che è stato pieno di divertimenti, dibattiti e sfide. Ci ha mostrato che non è necessario studiare giornalismo per fare un'intervista o per scrivere un buon articolo. Nel frattempo la parola „noioso" non esiste. Alla fine è stata un'opportunità per imparare in un modo atipico, così niente di meglio avrebbe potuto unirci questa estate!

*Alexandra-Laura Ghitoi  
Weronika Wilkos  
Măriuca Duca  
Serena Bizzarro  
Sara Ferberuš  
Jesús Carlos Hernando Pérez  
Dominika Bezdeková*



# Are we the witnesses of the educational revolution?



In view of a constantly developing world, education is particularly important. New technologies have led to many difficulties among youth. Consequently, it has become almost impossible to stay focused for a given period of time. Due to those challenges we observe a new phenomenon known as "non-formal education", but does everybody know how this method works?

Non-formal education is a way of learning in funny and creative way as opposed to learning in formal institutions such as schools and universities. They both have advantages and disadvantages and there is a great debate on which is better. While formal education includes rules and a program that every student should follow, non-formal education allows learning at your own pace and the results depend on how much effort you're willing to put into it.

There are many pros to formal education, the traditional method of gaining knowledge: it develops concrete skills, gives easier access to the labour market, the results can be ranked and measured more objectively (e.g. university rankings) and finally, it teaches young people to complete their tasks and have things done. A lot of people say that formal education teaches how to function in a formal environment and they emphasise the importance of having a routine and being able to concentrate.

On the other hand, school programmes are being made by politicians rather than education experts and the methods of learning in classes are being chosen by the professors, but they don't always work for all students. Some would also argue that formal education kills creativity and puts students in frames; the students are often motivated by exams and grades rather than knowledge and improvement, which can often lead to stress and unhealthy competition.

On the contrary, non-formal education has become a symbol of modern way of learning. It is based

on promoting creativity and being open-minded. There is no pressure or grading system and the atmosphere is more easy-going, which allows the participants to overcome the barriers of their comfort zones in a friendly environment. The method of learning relies more on practice, which makes it easier to remember what you learn. One of the core ideas of non-formal education is establishing your own goals, which is more stimulating than fulfilling the goals of the professors. It teaches the participants how to cooperate and work as a team, as opposed to formal education which usually requires working individually. Furthermore, non-formal education helps students forming their opinions thanks to the constant exchange of ideas.

On the other hand, some believe that it doesn't give concrete and reliable results, especially because it is conducted by unexperienced people in certain fields with no teaching background. Non-formal education isn't an option for everyone and it can be perceived as boring if repeated over the time. The strongest argument against non-formal education is that it doesn't give any practical skills. It can't replace formal education when it comes to applying for a job: many companies don't take it into consideration. Finally, non-formal education is completely dependent on formal one as it is based on exchange of the knowledge that was already gained at schools.

Maybe the best option would be to combine both of the methods? Non-formal education is an innovative way of teaching and it can undoubtedly provide freshness to a traditional point of view. It is impossible to put one style over the other. According to scientists, methods of teaching should be suited to individual characteristics of pupils. What will the future bring? Hopefully, we will be able to combine the best parts of each method to make education more suitable for a bigger variety of students. There is no discussion about the fact that the



instruments used by mentors should follow the world which has evolved into a new form which was never seen before.

*Blanka Zantara  
Nicola Kopij Zanin  
Weronika Wilkos  
Karla Matulina*

# Siamo testimoni di una rivoluzione dell'educazione?



in istituzioni formali quali scuole ed università. Entrambe hanno vantaggi e svantaggi ed è in corso un grande dibattito su quale sia migliore. Mentre l'educazione formale prevede regole ed un programma che ogni studente dovrebbe seguire, l'educazione non formale consente l'apprendimento a seconda dei propri bisogni e i risultati dipendono su quanto impegno viene impiegato.

Ci sono molti punti a favore dell'educazione formale, il metodo tradizionale di apprendimento: sviluppa abilità concrete, offre un accesso più facile al mercato del lavoro, i risultati possono essere stilati e misurati in modo più oggettivo (ad esempio le graduatorie universitarie) ed infine insegna alle persone giovani a compiere i loro compiti e a fare le cose. Un sacco di persone dicono che l'educazione insegna come operare in un ambiente formale ed enfatizzano l'importanza di avere una routine e di essere abili a concentrarsi.

D'altro canto, i programmi scolastici vengono realizzati da politici piuttosto che da esperti in educazione e, anche se i metodi d'insegnamento sono a discrezione dei professori, non funzionano sempre per tutti gli studenti. Alcuni obiettano anche che l'educazione formale ammazza la creatività e che inserisca gli studenti in schemi premeditati; essi sono spesso motivati da esami e voti piuttosto che dalla voglia di conoscere o migliorarsi, e ciò può spesso provocare stress e una competizione malsana.

Al contrario, l'educazione non formale è diventata un simbolo dell'insegnamento moderno. Si basa sulla promozione della creatività e sull'essere mentalmente aperti. Non ci sono né pressione né un sistema di voti e l'atmosfera è più rilassata, e ciò permette ai partecipanti di superare le barriere della loro comfort zone in un ambiente amichevole. Il metodo di apprendimento si basa su maggiore pratica, il che facilita il ricordarsi ciò che si impara. Uno dei punti centrali dell'educazione non formale è stabilire i propri obiettivi, cosa più stimolante rispetto al centrare quelli del professore. Insegna

ai partecipanti come cooperare e lavorare in squadra, in opposizione all'educazione formale che di solito richiede di lavorare singolarmente. Inoltre, l'educazione non formale aiuta gli studenti a formare le proprie opinioni grazie ad un costante scambio di idee.

In alternativa, alcuni ritengono che quest'ultima non offra risultati concreti e attendibili, specialmente perché è condotta da persone senza esperienza in certi campi e senza avere alla spalle insegnamento alcuno. L'educazione non formale non è un'opzione per tutti e può essere percepita come noiosa se ripetuta nel tempo. L'argomento più forte contro l'educazione non formale è che non offre alcuna abilità pratica. Non è in grado di rimpiazzare l'educazione formale quando si tratta di applicarla ad un lavoro: molte aziende non la prendono in considerazione. Infine, l'educazione non formale dipende completamente da quella formale in quanto si basa su uno scambio di conoscenze già acquisite nelle scuole.

Forse la migliore opzione sarebbe combinare entrambi i metodi? L'educazione non formale è un mezzo innovativo di insegnamento e può indubbiamente offrire freschezza al sistema tradizionale. È impossibile sovrapporre un metodo all'altro. Secondo gli studiosi i metodi di insegnamento dovrebbero essere adattati alle caratteristiche individuali degli alunni. Così ci presenterà il futuro? Fiduciosamente, magari saremmo in grado di combinare le parti migliori di ogni metodo per creare l'educazione più adatta a una più grande varietà di studenti. Non vi è dubbio alcuno sul fatto che gli strumenti utilizzati dai mentori dovrebbero adattarsi al mondo, anche se per ora l'educazione non formale è ristretta ad un'esigua minoranza.

*Blanka Zantara  
Nicola Kopij Zanin  
Weronika Wilkos  
Karla Matulina*

# Sailing into the foreign waters of Erasmus+



*Erasmus+ is not a holiday; however, it may be if you want to. It could be the best party of your life and at the same time one of the most fruitful periods in your student career. In the end, it's only you who decides in which direction your ship will sail.*



There are four of us. Each of us has a different background, culture, experience and personality. And so, each of us sees Erasmus+ differently.

**Cpt. Paula** (Spain): Let's be honest, in Spain there's a widespread conception of the Erasmus+ programs: PARTY. For me, it was more about meeting people from all over the world and letting their culture embrace me. With the passing time, I saw a foreign country becoming my own, fears becoming my strengths. A new me was emerging from a deep sea of unknown possibilities, taking control of the ropes to adjust the sails to the foreign wind. I was sailing towards unexplored waters and I was scared, scared that I would lose myself in trying to overcome the waves. The further I went from my people -my comfort zone- the more I learned. I'll always remember the day I dreamed in French as the day I started owning the waters I once feared. I was given a huge opportunity and I definitely can say that I made the most of it. I'll always be grateful for that!

**Cpt. Serena** (Italy): I'm in the middle of my first Erasmus+ experience and I'm feeling different emotions. On one hand I know I'm doing a lot for myself: I'm trying to break barriers, because I'm realizing that most of them are only in my mind, and this exchange is helping me to not underestimate myself and to fight against my shyness and my timidity. On the other hand, I know that there are a lot of obstacles, that every day we have to face something new: it can be scary, but it's okay because through it we can learn, we can change, we can grow. Erasmus+ also teaches you to compare yourself with other people, to appreciate someone who is different from you. This is my first experience but it isn't my last, and in the next one I hope I'll continue to grow, to learn, to improve myself through my passion and my motivation.

**Cpt. Ania** (Poland): New people scare me. The same goes for new situations. This is exactly what Erasmus+ is offering you since the very first day. To experience it fully I had to leave my comfort zone, something I thought I wasn't good at, but was ready to try. Every Erasmus+ is different, but each time I expect the same things. Usually I hope for the people to be nice, for them to like me, and that together we will create something amazing, something that will stay with me longer than the few days of the project. At first everyone is confused and unsure, but that's normal, and the feeling passes as fast as it appears. You just have to let it go. I never thought that I could change in such a short time and that this change could be permanent. But it is, and I'm glad somebody pushed me out of my comfort zone to experience the world that lurks behind the corner.

**Cpt. Laura** (Romania): I will always remember how I had to wait 24 hours for my 18th birthday to apply to an Erasmus+ experience. I was tremendously excited about getting to

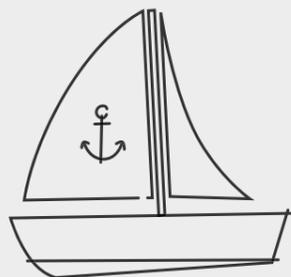
know other cultures in an international context while also improving various skills. Thankfully, I got accepted and this is how my relation with Erasmus+ began.

I have to admit that after only ten days I was an upgraded version of myself. I was more understanding with others, more willing to listen to them, more adaptable in mixed nationalities situations and more curious about the cultures around the world.

I promised myself that experience will not be a singular case, so here I am again in a wonderful Erasmus+ project!

Four opinions. Four experiences. The link in between is one non-formal education project, Erasmus+. There may be a lot of obstacles along the way, however none of them is indestructible. Erasmus+ is empowering you by raising your self-esteem and by making you explore your 'hidden' skills. Through Erasmus+ you discover you can do the things you never imagined yourself doing.

*Paula Vera Cerezo  
Anna Sienkiewicz  
Serena Bizzarro  
Alexandra-Laura Ghitoi*



# Navigando nelle acque sconosciute dell'Erasmus+

*L'Erasmus+ non è una vacanza, ma comunque può esserlo se vuoi. Può anche essere la miglior festa della tua vita e allo stesso tempo uno dei periodi più produttivi della tua carriera. Alla fine sei tu che decidi in quale direzione la tua nave salperà.*



Siamo in quattro. Ognuna di noi ha una storia, cultura, esperienza e personalità diversa, e così ognuna di noi vede l'Erasmus+ in maniera differente.

**Capitan Paula** (Spagna): Siamo onesti, in Spagna c'è una concezione abbastanza diffusa riguardo il programma Erasmus+: FESTA.

Per me si è trattato più di incontrare persone dalle altre parti del mondo e lasciare che la loro cultura mi abbracciasse. Con il passare del tempo ho visto un Paese straniero diventare mio, le paure diventare i miei punti di forza. Una nuova me cominciava ad emergere da un mare profondo pieno di possibilità sconosciute, a prendere il controllo delle corde per regolare le vele contro il vento straniero. Stavo navigando verso acque inesplorate ed ero spaventata, spaventata riguardo al fatto che avrei potuto perdermi cercando di superare le onde. Più lontano mi spingevo dalle mie persone - dalla mia comfort zone e più imparavo. Ricorderò sempre il giorno in cui sognavo in Francia, così come ricorderò sempre il giorno in cui cominciai a fare mie le onde che prima temevo. Mi era stata data una possibilità e posso di certo dire di averla vissuta al massimo. Sarò sempre grata per questo.

**Capitan Serena** (Italia): Sono nel bel mezzo della mia prima esperienza Erasmus+ e attualmente sto

provando emozioni diverse tra loro. Da una parte so che sto facendo un sacco per me stessa: sto cercando di rompere le barriere, perché sto realizzando che la maggior parte di loro sono solo nella mia mente, e questo scambio mi sta aiutando a non sottovalutarmi e a combattere contro la mia timidezza. Dall'altra parte sono consapevole del fatto che ci siano un sacco di ostacoli, e che ogni giorno dobbiamo fronteggiare qualcosa di nuovo. Ciò può essere spaventoso, ma va bene perché attraverso il nuovo possiamo imparare, cambiare, crescere. L'Erasmus+ insegna inoltre a confrontarti con altre persone, ad apprezzare qualcuno che è differente da te. Questa è la mia prima esperienza ma di certo non sarà l'ultima, e nella prossima spero di continuare a crescere, a imparare e a migliorare me stessa attraverso la mia passione e la mia motivazione.

**Capitan Ania** (Polonia): Le nuove persone mi spaventano. Lo stesso vale per le nuove esperienze. Ciò è esattamente quello che l'Erasmus+ ti offre fin dal primo giorno. Per vivere a pieno questa esperienza sono dovuta uscire dalla mia comfort zone, cioè qualcosa in cui pensavo non fossi brava, anche se comunque ero pronta per provare. Ogni Erasmus+ è differente, ma ogni volta mi aspetto sempre le stesse cose. Di solito spero di risultare simpatica, di piacere alle persone e di creare

insieme a loro qualcosa di fantastico, qualcosa che resterà con me più a lungo dei pochi giorni del progetto. All'inizio tutti sono confusi e insicuri ma è normale, e questo si supera più velocemente di quanto sembri. Bisogna semplicemente lasciarsi andare. Non avrei mai pensato che sarei potuta cambiare in così poco tempo e che questo cambiamento sarebbe stato permanente, ma lo è stato e sono contenta che qualcuno mi abbia spinto fuori dalla mia comfort zone per esplorare il mondo che si nasconde dietro l'angolo.

**Capitan Laura** (Romania): Ricorderò sempre quando ho dovuto aspettare ventiquattro ore per il mio diciottesimo compleanno e per fare la richiesta per la mia esperienza Erasmus+. Ero tremendamente entusiasta riguardo al fatto di conoscere nuove culture in un contesto internazionale e di migliorare diverse abilità. Per fortuna sono stata accettata e questo è come è iniziato il mio rapporto con il progetto Erasmus+.

Devo ammettere che dopo dieci giorni mi sono ritrovata cambiata. Riuscivo a comprendere meglio le persone, ero più disposta ad ascoltarle, più adattabile ad esperienze nazionali miste e più curiosa riguardo le varie culture del mondo.

Promisi a me stessa che quella non sarebbe stata l'unica esperienza, e così eccomi qui a fare questo meraviglioso progetto Erasmus+!

Alla fine possono esserci un sacco di ostacoli lungo la via, ma nessuno di loro è indistruttibile. L'Erasmus+ ti fortifica migliorando la tua autostima e aiutandoti ad esplorare le tue abilità nascoste. Attraverso questa esperienza puoi scoprire di poter fare cose che non avresti mai immaginato.

*Paula Vera Cerezo  
Anna Sienkiewicz  
Serena Bizzarro  
Alexandra-Laura Ghitoi*

# Non-formal education

“Learning by doing...”

Non-formal education is a way where we can learn more different things and learn how to apply them. It is original, open-minded and we learn through fun, without any stress.

We are able to spread our views, recognize new skills, constantly challenge ourselves. We feel free and comfortable sharing our ideas, experiences and different points of views.

There is no limits and boundaries in developing our skills. For example, a kind of non-formal education is Erasmus+. It provides many projects with the purpose to strengthen education and embrace new opportunities.

Non-formal education is seen as the “ideal” form of education. It can be

any organized educational activity outside the established formal system. Flexibility in organization and methods are some of the main facts in non-formal learning.

Non-formal way of education helps us to build a new world made by a community of youth formed with this stimulating way of learning.

*Salvatore Giannuzzi  
Ivana Šestan  
Alexandra Pritoková*



# Go non-formal! Exceed your horizons!

Have you ever thought about learning by practicing rather than from your school books? Do you want to learn and have fun at the same time?

If your answer is “yes”, then non-formal education within Erasmus+ projects is the right choice for you!

To us participating in such a project was a perfect opportunity to learn a lot of new things, meet new people, make friends and escape from the formalism imposed by the educational system.

Learning in a non formal environment allowed us to think out of the box, discover abilities that we weren't aware of, improve our skills and push our limits in order to develop ourselves. Personally, we have tried this innovative way of education and from our point of view we can say that the results were very

satisfying because in a short period of time we acquired much more experience and knowledge than we did in school.

What we liked the most about non formal education is that no one put pressure on us, everyone has equal chances to express themselves, people that don't know you are supportive and the activities we have been involved in made us discover that our creativity has no limits.

Moreover, besides learning new things in an interactive way, we had a great time together, we had the chance to find out more about other cultures, we learned to respect other people's opinions and tolerate them even if they are totally different from ours.

Participating in this project also made me realize that cooperation leads to better results and although

it may seem hard to work with unknown people, you are integrated in the group and everything goes natural.

All in all, such an opportunity should not be missed as you can do many things you never thought you were able to, you get to know yourself better or you can reinvent yourself day by day, you brake the barriers you built for yourself and in one word, you grow!

*Claudia-Ionela Ciausiu  
Ivana Čanađija  
Ján Šebo  
Laura Rueda Díez*



# Educazione non-formale

„Learning by doing...”



L'educazione non formale è una strada dove possiamo imparare cose differenti e come applicarle. È originale, di mentalità aperta e possiamo imparare attraverso il divertimento, senza alcuno stress.

Diventiamo capaci di diffondere i nostri punti di vista, scoprire nuove competenze e sfidare costantemente noi stessi. Impariamo a sentirci liberi e a nostro agio nel condividere le nostre idee, esperienze e diversi punti di vista.

Non ci sono limiti o vincoli nello sviluppare le nostre capacità. Un esempio di educazione non formale è l'Erasmus +. Esso promuove molti progetti con lo scopo di rafforzare l'educazione e abbracciare nuove opportunità.

L'educazione non formale è vista come la forma di educazione ideale. Essa può riguardare qualsiasi attività educativa organizzata al di fuori del tradizionale sistema di educazione. La flessibilità nell'organizzazione e i metodi sono solo alcune delle caratteristiche principali dell'apprendimento non formale.

Questo modo non formale di educazione ci aiuta a costruire un nuovo mondo formato da una comunità di giovani che si sono formati con questo stimolante metodo di apprendimento.

*Salvatore Giannuzzi  
Ivana Šestan  
Alexandra Pritoková*

# Scegli l'educazione non-formale! Allarga i tuoi orizzonti!

Hai mai pensato di imparare dalla pratica piuttosto che dalla tua scuola superiore? Vuoi imparare e divertirti allo stesso tempo? Se la tua risposta è sì, allora l'educazione informale attraverso il programma Erasmus + è la scelta giusta per te.

Secondo me, partecipando a tal programma è stata un'opportunità fantastica per imparare molte cose nuove, conoscere nuovi amici ed evitare il rigido formalismo che mi è stato imposto dal sistema educativo.

Imparare in un ambiente informale mi ha permesso di pensare fuori dagli schemi, scoprire nuove abilità di cui non ero consapevole, migliorare le mie quelle che già avevo e spingermi oltre il mio limite per migliorarmi.

Personalmente, trovo questo metodo educativo molto innovativo e dal mio punto di vista posso dire

che i risultati sono stati soddisfacenti perché in un breve periodo di tempo ho acquisito più esperienza e conoscenza rispetto a quanto ho fatto a scuola.

Quello che mi è piaciuto di più dell'educazione informale è che nessuno mi ha messo pressione, tutti hanno le medesime possibilità di esprimere se stessi, che le persone che non sanno che sei incoraggiante e che le attività nelle quali sei stato coinvolto ci hanno fatto scoprire che la nostra creatività non ha limiti.

In più, a parte il fatto di imparare nuove cose in una modalità interattiva, ci siamo divertiti moltissimo assieme, abbiamo avuto l'opportunità di scoprire cose nuove riguardo altre culture, abbiamo imparato a rispettare le opinioni altrui e a tollerarle anche quando sono totalmente diverse dalle nostre.

Partecipare in questo progetto inoltre mi ha permesso di capire che la cooperazione porta a migliori risultati e nonostante possa sembrare difficile lavorare con persone sconosciute, sei integrato bene nel gruppo e tutto andrà per il meglio in modo naturale.

Per riassumere, non si deve perdere tale opportunità dal momento che puoi fare diverse cose che non avresti mai pensato di poter fare, puoi conoscere te stesso meglio o puoi metterti in discussione giorno per giorno, puoi rompere le barriere che ti sei costruito per te stesso e, in una parola, cresci.

*Claudia-Ionela Ciausiu  
Ivana Čanađija  
Ján Šebo  
Laura Rueda Díez*



# Experiencing Multiculturality through Journalism

In the era of globalization and multiculturalism young people have the opportunity to develop themselves while taking part in international projects which are focused on non-formal education. This kind of project was taking place in Zakopane between 22 July and 31 July. There were 36 participants from 6 countries: Spain, Croatia, Romania, Slovakia, Italy and Poland. The name of the project was Many Languages of Journalism (MaLaJo).



The project was organized by young people with an idea and experience in non-formal education. They were inspired by their friend from Italy who in a previous project managed to learn Polish very fast. They were impressed by his achievement and they thought that it would be interesting to gather people from different countries and create an interactive framework, do they could learn different languages in the same casual way their Italian friend did. They said that, regarding the topic of the project, they decided to combine journalism and languages because different forms of journalism, like videos, columns and interviews can be very useful when someone has to express or say something in a different language. Their purpose was to encourage all the participants to free themselves of all their insecurities, while staying open to propositions coming from the participants. - We are so happy because the people are so involved, and the project is working very well.

Participants were very different, from people who have already been on few projects to people who have never participated in one, from people who just finished high schools to people who finished their studies. While some of them had mixed feelings at the beginning and they didn't know if their expectations will be fulfilled, in the end they all agreed that they would participate in another projects. Their motivation and goals were different, some of them wanted to learn new languages, some wanted to meet new people, and some of them wanted to incorporate what they learned in their professional career. As for the fear of the unknown local participants were less afraid to

come, while participants from other countries felt insecure because they didn't know what to expect. The organizers prepared a lot of diversified activities, taking into consideration opinions of the participants. The most popular activities were: the speaker competition, where they had to write speeches in their national languages, and then present it in a non-native language. Laura (Romania) - I liked this activity because it made me get out of my comfort zone which is Latin languages as I had to read a speech in Polish. Others enjoyed writing articles in English and translating them into their native languages because they realized that the meaning of the text changes from language to

language, and they had to find the best way to express the same idea.

Young people of the 21st century have many opportunities to broaden their horizons and they can do it through formal as well as non-formal education. And it is up to them to choose the path that they want to follow, and make the best of it.

*Karla Matulina  
Claudia-Ionela Ciausiu  
Klaudia Brázdilová  
Anna Sienkiewicz  
Ivana Čanađija  
Juan Martín Aguilera Martín  
Salvatore Giannuzzi*



# Fare esperienza di multiculturalità attraverso giornalismo

Nell'era della globalizzazione e della multiculturalità i giovani hanno l'opportunità di migliorarsi prendendo parte a progetti internazionali strutturati sull'educazione non formale. Un progetto di questo si è svolto a Zakopane tra il 22 e il 31 di luglio. C'erano 36 partecipanti da 6 differenti paesi: Spagna, Croazia, Romania, Slovacchia, Italia e Polonia. Il nome del progetto era "Many Languages of Journalism (MaLaJo)".



Questo progetto è stato organizzato da alcuni giovani con un'idea e la giusta esperienza nell'educazione non formale. I due sono stati ispirati da alcuni loro amici italiani, i quali in un progetto precedente erano riusciti ad imparare il polacco molto velocemente. Loro sono stati particolarmente impressionati dai risultati e hanno pensato che sarebbe stato interessante unire persone da differenti paesi e creare uno schema interattivo, dove si possono imparare diverse lingue nello stesso modo fortuito con il quale i loro amici italiani avevano fatto. Riguardo l'argomento del progetto, hanno deciso di unire giornalismo e lingue perché differenti forme di giornalismo, come video, colonne e interviste possono essere veramente utili quando qualcuno deve esprimere o dire qualcosa in una lingua diversa. Il loro scopo era quello di incoraggiare tutti i partecipanti di liberarsi di tutte le loro insicurezze, stando aperti a posizioni diverse provenienti dai partecipanti. -Noi siamo molto contenti perché le persone sono partecipative, e il progetto si sta svolgendo al meglio.

I partecipanti erano molto differenti, dalle persone che hanno già partecipato ad alcuni progetti a persone che non hanno mai partecipato prima, da persone che hanno appena finito le scuole superiori a persone che hanno già finito i loro studi. Mentre molti di loro all'inizio avevano sentimenti diversi e non sapevano se le loro aspettative sarebbero state soddisfatte, alla fine tutti sono stati d'accordo che avrebbero voluto partecipare successivamente ad altri progetti. Le loro motivazioni e obiettivi erano differenti, alcuni di loro volevano imparare nuove lingue, alcuni volevano incontrare



nuove persone e alcuni di loro volevano incorporare ciò che avevano imparato nella loro carriera professionale. Per quanto riguarda la paura dell'ignoto i partecipanti locali avevano meno paura di venire, mentre i partecipanti dagli altri paesi erano insicuri perché non sapevano cosa aspettarsi. Gli organizzatori hanno organizzato tante diverse attività, prendendo in considerazione le opinioni dei partecipanti. Le attività più popolari erano: "speaker competition", dove i partecipanti dovevano scrivere i loro discorsi nelle loro lingue native e presentarle in un'altra lingua. Laura (Romania) - Mi è piaciuta questa attività, mi ha permesso di uscire dalla "comfort zone" rappresentata dalle lingue latine, perché dovevo leggere il discorso in polacco-. Ad altri è piaciuto scrivere articoli in inglese e tradurli nelle loro lingue native poiché potevano capire il

significato dei cambiamenti di testo da lingua a lingua, e dovevano trovare il miglior modo di esprimere la stessa idea.

I giovani del ventunesimo secolo hanno molte opportunità di allargare i loro orizzonti ed essi lo possono fare attraverso una educazione sia formale che non formale. È loro compito scegliere il metodo che vogliono seguire, e dare il meglio di loro stessi.

*Karla Matulina  
Claudia-Ionela Ciausiu  
Klaudia Brázdilová  
Anna Sienkiewicz  
Ivana Čanađija  
Juan Martín Aguilera Martín  
Salvatore Giannuzzi*

# The magic of a team

36 people from 6 countries met in Zakopane, an ideal environment for learning. We all came here prepared to have our expectations met. From learning a foreign language to learn what non-formal education is, from discovering new things to sit all day at a boring presentation – we all had a different idea about this expedition. Some of us had previous experience in other projects, some of us were involved for the first time in an international exchange, but we all came with an open heart and thinking out of the box.



On the first day, along five other compatriots we were asked to talk about rules and expectations. When we talk about rules, think about flexibility that was only limited by our creativity, think about very few frames - because we, everyone of us, are creating this project. We had together come upon the point where lines should be drawn. We were here to learn while having fun, but respecting others' boundaries and time during the activities. We had to mix with the other teams to get out of the comfort zone and to meet new people. "I had to try to accept everyone" said Claudia (Italy). Different backgrounds, cultures and language barriers didn't stop us to come together as a team from the very first hours of our arrival in Zakopane.

Each morning started with an energizer - an exercise made to wake us up, smile and learn something new all together. We were "playing" in an environment that made us feel safe from the beginning and we were starting to feel like part of the team quite rapidly. Ania (Poland) told us „I never felt the impressions of the first day". The „stage" of the project is a cottage and it's garden – our symbol of land unity – a place to share our opinions - our safe place away from home! In this little "locus amoenus" any fears we were facing like public speaking, difficulty on communication with the others and closing in national groups, as well as cultural shock could be easily overcome with smiling, encouragement between each other to leave our comfort zones.

Our expectations from home were adapted to the new team building. One of us wanted to see Morskie Oko and the group voted to go on the trip, so the organisers arranged the schedule and moved things around to make it happen. Ola, leader of Polish team said: "It is about showing people possibilities

that they have inside of them, but they are not aware of". On the road to the top lake, we had the best team building ever - we were smiling, the group adapt to the slowest climber. Serena (Italy) was out of her comfort zone and the whole team gathered around her. "I was very happy because they were very kind to me" Serena said to us, "and they helped me when I was losing my motivation and my determination. I'll be always thankful for this". The debriefing of that day was full of emotions and talks about the amazing panorama, as well as the strengths and the team cooperation during the trip.

The proposal from the organisers to have a secret friend and take care of him/her for the whole project was outstanding. This made us learn how to interact with unknown person and think about him/her throughout the day. The main thought was giving a little gift that would make somebody's day better – like a chocolate or a small motivation line on a post-it. "When you see the envelope full is like...wow...surprise!" says Ján (Slovakia) "and when my secret friend is happy it also makes me happy!"

We asked the coordinator of the project, Marcin, why is team work important for him and why the project had as a main point at the beginning to make a strong group that works as a whole since they were people with different grounds and different expectations. "Because I am an individualist," Marcin said, "and because after few years of focusing on working alone, I found out that I can not make it all by myself – so it is better to divide tasks and to find some solutions in a team, even if at the beginning it is harder. And even if we are arguing it is more effective and you gain something for yourself, but as well for the team".

"We are united, being united is the best thing in this project" said Juan (Spain). Common goal is important, to respect each other's opinion and to be able to give the best from you and be aware that all the team members are equal. Working in a team means to open yourself to others, to learn how to listen and not put labels and through this to find your own values and your own potential: this is what happened in Zakopane.

Paula Vera Cerezo  
Ana-Maria Marin  
Karla Matulina  
Ángel Mateo Reina  
Milan Cák  
Ivana Šestan  
Nicolò Beda Zantomio



# The magic of a team

36 persone da 6 paesi diversi si sono trovate a Zakopane, un ambiente ideale per imparare. Noi siamo venuti qui con l'idea di trovare le nostre aspettative realizzate. Dall'apprendimento di una lingua straniera, imparando cosa vuol dire istruzione non formale, dalla scoperta di nuove cose, ascoltando presentazioni noiose ogni giorno, abbiamo avuto tutti diverse idee riguardo questa spedizione. Alcuni di noi hanno avute esperienze passate in questo tipo di progetti, alcuni hanno partecipato a scambi internazionali, ma tutti siamo venuti qui con cuore aperto e un tipo di pensiero fuori dagli schemi.



Il primo giorno, con 5 ragazzi del nostro stesso paese ci è stato chiesto di parlare di regole e aspettative. Quando parliamo di regole pensiamo alla flessibilità che è l'unica a limitare la nostra creatività, pensare a poche prospettive, perché noi, ciascuno di noi, sta contribuendo a questo progetto. Eravamo qui per imparare divertendoci, ma rispettando i limiti altrui e i loro tempi durante le attività. Abbiamo dovuto mischiarci con altri team, uscire dalla comfort zone e incontrare nuove persone. "Ho dovuto accettare tutti" dice Claudia (Italia). Background differenti, culture e barriere linguistiche non ci hanno impedito di unirici in una sola squadra sin dalle prime ore di arrivo in Zakopane.

Ogni mattina cominciava con un „energizer", un esercizio fatto per svegliarci, sorridere ed imparare

cose nuove tutti assieme. Noi tutti abbiamo „giocato" in un ambiente che ci ha resi sicuri sin dall'inizio e abbiamo cominciato a sentirci parte di un team velocemente. Ania (Polonia) ci ha detto "Non ho mai sentito la pressione del primo giorno". Lo „stage" del progetto e un cottage e il suo giardino, il nostro simbolo di unità, un posto dove condividere le nostre opinioni, il nostro posto sicuro lontani da casa! In questo „locus amoenus" ogni paura che abbiamo affrontato come parlare in pubblico, difficoltà di comunicazione con gli altri e chiusura nei propri team nazionali e poi lo shock culturale, sono stati facilmente superati con il sorriso, l'incoraggiamento reciproco e l'abbandono delle nostre comfort zone.

Le nostre aspettative da casa sono state adattate alla costruzione del team. Uno di noi voleva visitare Morskie Oko e il gruppo ha votato per andarci, così gli organizzatori hanno cambiato il programma.

Ola, la leader del gruppo polacco ha detto: "Tutto sta nel mostrare alla gente le possibilità che

The magic of a team hanno dentro di loro, ma delle quali non sono consapevoli". Il bilancio della giornata è stata piena di emozioni e discorsi riguardo il bellissimo panorama, i punti di forza e la cooperazione nel gruppo durante il viaggio.

La proposta degli organizzatori di avere un amico segreto e prenderci cura di lui/lei durante tutto il progetto è stata sensazionale: ci ha fatto imparare ad interagire con persone sconosciute e pensare a lui/lei durante tutto il giorno. L'idea principale era quella di dare un piccolo regalo che avrebbe reso il giorno altrui migliore, come un cioccolatino o un post-it motivazionale con poche righe scritte. "Quando vedi la busta

piena..wow..sorpresa!" dice Jan (Slovacchia) "e quando il mio amico segreto è felice fa felice pure me!".

Quando abbiamo chiesto al coordinatore del progetto, Marcin, perché il lavoro di gruppo è così importante per lui e perché il progetto aveva come punto principale all'inizio il rendere forte il gruppo che lavora (proprio perché sono più persone con diverse aspettative): "Perché io sono un individualista" dice Marcin "e perché dopo essermi concentrato per pochi anni solo su me stesso, ho trovato che non posso fare tutto da solo, così è meglio dividere i compiti e trovare soluzioni nel team, anche se all'inizio è dura. E anche se stiamo discutendo è più efficiente e tu ottieni qualcosa per te stesso, ma anche per il team".

"Siamo uniti, essere uniti è la cosa migliore di questo progetto" dice Juan (Spagna). L'obiettivo comune è importante, rispettare le opinioni altrui e essere in grado di dare il massimo da te e essere consapevole che tutti i membri del team sono uguali. Lavorare in squadra significa aprirsi agli altri, imparare ad ascoltare e non mettere etichette e attraverso questo trovare i propri valori e il proprio potenziale: questo è proprio quello che è successo a Zakopane.

Paula Vera Cerezo  
Ana-Maria Marin  
Karla Matulina  
Ángel Mateo Reina  
Milan Cák  
Ivana Šestan  
Nicolò Beda Zantomio

# Wake up! Times have changed



It's Monday and the alarm clock goes off. It's way too early and you struggle to open your eyes. But you have no choice. It's a school day. You stumble out of the bed and onto the street. What a wonderful beginning of the day! You can't tell if you are going to classes or on an assembly line. Teachers mistake your brain for processed meat and they push their fingers inside, trying to impress "2+2=5", but for you it always be four, mostly because you're not even paying attention.

It's still Monday and you wake up at a reasonable time. It was just a nightmare, fortunately. Breakfast is until ten, so you still have time. The sun is shining, birds are singing, THAT'S an amazing day! You're learning something you are interested in, with diverse people motivated to participate. Nobody forces you to come, but you choose to, because you see this as an opportunity.

These are the experiences of the two competing paradigms in today's education systems, one which has been around since the 19th century and is based on the industrial mode of production, and the other, which is both new and based on actual human experiences with learning. You can probably guess which is which.

Despite the fact that even just by observing children learning to walk, talk and go potty, it is clear that the human capacity for learning is best utilized and developed in non-formal environments, mostly due to the inertia of educators, the formal approach is used universally in all areas of education.

In non-formal education on the other hand it is up to you to decide the way you want to learn, live and spend your time. No one tries to change your ideas forcefully, you just share them with others, so we all can learn from each other and

develop together. We can grow up as people through developing empathy, knowledge and mutual understanding. In non-formal education, as opposed to formal education, you are encouraged to cooperate and personal responsibility for one's own learning is achieved through making the learning process an entirely individual experience, and not a standardized production process. Non-formal education can be the best way for learning self-discipline, as it is necessary for the learning process, whereas discipline through punishments from educators in formal systems discourage this type of responsible behavior.

Even in traditionally formal systems, skills such as mathematics can be learned through exercises in which the non-formal approach works better, that is, participants learn more easily when discussing tasks between themselves and choosing tasks based on what interests them and what they find difficult, as well as their personal goals.

Tomorrow is Tuesday. You hope you won't have a headache after Spanish cultural evening. You're not done with the learning, and you never will be. You have to be ready to learn not only what you came here to learn, but also about the cultures of other participants. You have to learn how they walk, talk and go party. And you want to. And you will, despite not having homework, fixed tasks or exercises – life is one long learning process.

*Juan Martín Aguilera Martín  
Claudia Mantini  
Dajan Plačković  
Štefan Štec*



# Sveglia! I tempi sono cambiati



È lunedì e la sveglia sta squillando. È troppo presto e fai fatica ad aprire gli occhi. Ma non hai scelta. È un giorno scolastico. Barcolli fuori dal letto e diritto in strada. Che bell'inizio di giornata! Non sai dire se stai andando in classe o in una catena di montaggio. Gli insegnanti scambiano il tuo cervello per carne trattata mettendo le loro dita dentro, cercando di imprimerci che "2+2=5", ma per te è sempre stato quattro, soprattutto perché non stai prestando attenzione.

È sempre lunedì e ti sei svegliato ad un orario ragionevole. Era solo un incubo, fortunatamente. La colazione è fino alle dieci, perciò hai ancora tempo. Il sole splende, gli uccellini cantano, QUESTO è un giorno fantastico! Stai imparando qualcosa che ti interessa, con diverse persone motivate a partecipare. Nessuno ti forza a venire, ma scegli tu di farlo, perché la consideri come un'opportunità.

Queste sono le esperienze di due paradigmi opposti nel sistema educativo di oggi, uno esiste dal diciannovesimo secolo ed è basato sul modo di produzione industriale, e l'altro, che è nuovo, è basato sulle reali esperienze umane con l'apprendimento. Puoi indovinare facilmente cosa è cosa.

Già solo osservando i bambini che imparano a camminare, parlare e fare i bisogni nel vasino, è chiaro che la capacità umana di imparare è meglio utilizzata e sviluppata in ambienti non formali. Nonostante ciò, l'approccio formale è utilizzato in maniera universale in tutti gli ambiti dell'educazione, spesso per via dell'inerzia degli educatori.

Nell'educazione non formale, al contrario, sta a te scegliere il modo in cui vuoi imparare, vivere e trascorrere il tuo tempo. Nessuno tenta di cambiare le tue idee con la forza, ma le condividi con gli altri, in modo che tutti possano imparare dagli altri e crescere insieme. Cresciamo grazie all'empatia, alla conoscenza e alla mutua comprensione. Nell'educazione non formale, all'opposto dell'educazione



formale, sei incoraggiato a cooperare, e la personale responsabilità d'apprendimento è ottenuta facendo sì che il processo sia un'esperienza interamente individuale, non un processo standardizzato. L'educazione non formale può essere il miglior modo per imparare l'autodisciplina, mentre le punizioni degli educatori nel sistema formale non incoraggiano questo tipo di comportamento responsabile.

Persino nei tradizionali sistemi formali, abilità come la matematica possono essere imparati attraverso esercizi in cui l'approccio non formale funziona meglio; ovvero, i partecipanti imparano più facilmente quando discutono gli obiettivi tra loro, scegliendoli basandosi su cosa interessa loro e su cosa trovano invece difficile, così come i loro obiettivi personali.

Domani è martedì. Speri di non avere mal di testa dopo la serata culturale spagnola. Non hai finito di imparare, e mai lo farai. Devi essere

pronto ad imparare non solo ciò per cui sei venuto, ma anche le culture degli altri partecipanti. Devi imparare come camminano, parlano e fanno festa. E tu hai voglia di farlo. E lo farai, nonostante non abbia compiti, argomenti fissi o esercizi. La vita è un lungo processo di apprendimento.

*Juan Martín Aguilera Martín  
Claudia Mantini  
Dajan Plačković  
Štefan Štec*

# Unforgettable adventure



**Erasmus+ projects are getting more popular by every day - that's a fact. Well, facts are good and we all love them, but we always like to check out on some of them. Be it for the sake of real verification of what was said, to learn something new or simply to have some fun - it's who we are. So, to do the "verification", we embarked on a journey to the beautiful mountain countryside of Zakopane, Poland during the warm summer days of July, 2016. It was, before we got to know anything else, a chance to at least attenuate the feeling of heat and constant sweating we were encountering in our countries/cities. And it really worked! But hey, believe it or not, enjoying the weather was the last on our list (also, let it be known, it was a bit rainy!) because the activities we passed through and the people we got to know "rented" our attention for a whole 10 days which challenged us, expanded our knowledges and perspectives to, in the end, motivate us to write this reportage.**

One place, 6 countries (Poland, Slovakia, Croatia, Italy, Romania, Spain), 10 days, 36 people. The Polish Tatra mountains are a really nice place to see (fact checked and confirmed by millions!) but, in the same time, they represent a perfect location for these types of projects which are based on teamwork, mutual help and understanding while sometimes having to leave the comfort zone. You live in the same cottage/inn/hotel during the whole project with all the participants, you dine together, you use foreign languages in every kind of situation and you are in a position in which you can act, grow and mature. The participants are frequently young, ambitious people who have one sole goal - TO LEARN. And learning is one of the foundations of Erasmus+ projects so we could say that we've got a pretty good combination here.

But let's get a bit more detailed, shall we? Our hotel (which is called "Willa Józef") is located in the already mentioned Tatra mountains in the city of Zakopane. A really nice place, it had good, clean rooms (even equipped with a TV!) which varied from 2 to 4-bed ones. Immediately upon our arrival we experienced the touch of Erasmus+ on

our newbie skins by being assigned a task of sharing a room with a person we just met in the bus who was, at the same time, from a foreign country. Through this, we are sure, the comfort zones of some of the participants had been breached. With that being done, the rooms being found and taken, the project could start. Our "workplace" was situated a couple of meters from the hotel, in a typical Polish mountain wooden cottage which, we admit, will be deeply missed. It was a place of hard work before anything else; we passed through innumerable workshops, took part in a bunch of activities, had some unforgettable energizers (and, when it was needed, punishments), learned a lot of new ways of expressing and taking a stand for ourselves and got to meet people with different perspectives, histories and knowledges.

## How the project was born

To find out how this project was created, we talked with the "brains" of the association that brought us here, Marcin and Ola from the European Center for Youth Initiatives. According to them, planning this project was a very long process. Marcin wrote down the first ideas in

August 2015 and then, every time some new things came into their minds, they put them on paper. The deadline was on February 2016, but actually it all started during one of their projects, when a participant from Italy also spoke Polish. He gave them the idea of maybe making a project with languages and letting the people learn them. Later, they added journalism to this idea to make it more interesting. Their goal was to promote non-formal education and Erasmus+ possibilities.

Marcin told us about the problems of non-formal education and why they decided to start this project: "I was posting about this everywhere and talking with student committees at the universities to let students know about the possibilities, but some people were still surprised that they exist". According to Ola, people weren't trusting them, so they came up with something that is not actually made by them, but by the participants of the project. That way, people believed in this project more, because the story was not being told by the organizers, but by the participants themselves, by those who were part of a team with one great result.



# Indimenticabile avventura



**I progetti Erasmus + stanno diventando sempre più popolari ogni giorno-questo è un fatto. Bene, i fatti sono positivi e li amiamo, ma vogliamo sempre verificare alcuni di essi. Sia per verificare ciò che è stato detto, sia per imparare qualcosa di nuovo, o per divertirsi: è ciò che siamo. Per verificare, ci siamo imbarcati in un viaggio verso il paesaggio montuoso di Zakopane, in Polonia, durante i mesi caldi di luglio 2016. È stata, prima di qualsiasi cosa, un'occasione per attenuare il caldo e il sudore costante che abbiamo sentito nelle nostre città. E ha davvero funzionato! Ma ehi, credeteci o no, goderci il tempo è stato l'ultimo punto della nostra lista (e per la cronaca è stato anche un po' piovoso!), perché le attività che abbiamo svolto e le persone che abbiamo conosciuto hanno colto la nostra attenzione per tutti i dieci giorni che ci hanno sfidato, hanno allargato i nostri orizzonti e prospettive per, alla fine, motivarci a scrivere questo reportage.**

Un posto, sei nazionalità (Polonia, Slovacchia, Croazia, Italia, Romania, Spagna), dieci giorni, trentasei persone. Le montagne polacche Tatra sono un posto davvero piacevole da vedere) lo possono confermare

in milioni!), ma allo stesso tempo rappresentano una location perfetta per questi tipi di progetti che sono basati sul lavoro di squadra, reciproco aiuto, e comprensione, mentre alcune volte abbiamo dovuto lasciare la nostra comfort zone. Vivi nello stesso cottage/casa/hotel durante tutto il progetto con tutti i partecipanti, ceni assieme a loro, utilizzi lingue straniere in ogni tipo di situazione e sei in una posizione in cui puoi crescere, agire e maturare. I partecipanti sono giovani, ambiziosi e con un solo obiettivo: quello di IMPARARE. E l'apprendimento è uno dei fondamentali dei progetti Erasmus +, quindi potremmo dire che abbiamo un'ottima combinazione.

Ma addentriamoci un po' di più nei dettagli, dovremmo? Il nostro hotel (che si chiama "Willa Jozef") si trova nella già menzionata regione montuosa Tatra, nella città di Zakopane, un posto molto carino. Ha stanze buone e pulite (perfino con la TV!) che variavano da due a quattro letti ciascuna. Subito dopo il nostro arrivo abbiamo sperimentato la sensazione dell'Erasmus + sulla nostra pelle, essendoci stata assegnata un'attività che consisteva nel condividere una stanza con una persona che avevamo appena conosciuto nel bus, e

che era allo stesso tempo di un altro Paese. Nonostante ciò siamo convinti che le comfort zone di alcuni partecipanti sono state oltrepassate. Avendo scoperto e occupato le stanze, il progetto ha potuto avere inizio. Il nostro "Posto di lavoro" era situato a pochi metri dall'hotel, in un cottage di legno tipicamente polacco che, dobbiamo ammettere, ci mancherà profondamente. È stato un posto di duro lavoro, prima di qualsiasi altra cosa abbiamo affrontato numerosi workshops, preso parte ad un vasto range di attività, abbiamo avuto degli indimenticabili energizers e, quando serviva, punizioni, abbiamo imparato un sacco di nuovi modi di esprimerci e di porci in modo tale da conoscere nuove persone con diverse prospettive, storie, e conoscenze.

## Come è nato il progetto

Per capire come è stato creato questo progetto abbiamo parlato con le menti dell'associazione che ci hanno portato qui, Marcin e Ola di ECIM. Avendo sentito loro, pianificare questo progetto è stato un processo molto lungo. Marcin ha buttato giù le prime idee nell'agosto del 2015 e in seguito, poi sono state pensate molte nuove cose, e le hanno messe per iscritto. Il termine ultimo era Febbraio 2016, ma tutto è iniziato durante uno dei loro progetti, quando un partecipante dell'Italia parlò anche polacco, gli diede l'idea di fare un progetto anche con le lingue, lasciando le persone libere ad apprenderele. In seguito hanno aggiunto l'elemento del giornalismo a questa idea per renderla più interessante. Lo scopo era quello di promuovere l'educazione non formale e le possibilità date da Erasmus+. Marcin ci ha parlato dei problemi dell'educazione non formale e perché hanno deciso di iniziare questo progetto: "Stavo pubblicando su questo argomento ovunque e stavo parlando con le organizzazioni studentesche per far capire agli studenti le possibilità, ma alcune persone erano, nonostante ciò, sorprese del fatto che esse esistano". Secondo Ola le persone non avevano fiducia in loro, quindi hanno portato alla luce qualcosa che non era fatto da loro, ma dai partecipanti del progetto. In questo modo le persone hanno pensato

That result is a final brochure, which gathers the work of the participants from all 6 countries. Shaped in versions translated in all six languages, in order to promote it in every participant country, the brochure has the aim to clarify what was the project about, what non-formal education is, how to use non-formal education and what kind of possibilities exist through it.

### Biggest challenges

When gathering 36 different people from 6 countries for only 10 days, problems can appear. But MaLaJo was an exception, according to the organizers. The most important challenge for them was the integration of the participants, but the participants solved that themselves. After only two days of the project, they were integrated and were working together, being involved, even without the implication of Marcin and Ola, nobody was feeling bad in the company of another and they were a real team, not only a group. "We had the impression that they knew each other before, even though before they only had contact through Facebook", Marcin told us.

### What did the participants think

We asked some participants what did they think about this project. Dajan, one of the participants,

said that for him the experience of Erasmus+ has been really satisfactory and he liked it because he could learn more about non-formal education, he had had the opportunity to know more about new languages or improve them in a "no stress" way, but also find out about new cultures and countries. Alexandra told us that the project is so well organized but she would have liked to have more free time and longer breaks. Blanka said that she would obviously like to do another Erasmus+ and other participants are preparing other Erasmus+ projects right now. "This was the best experience in my life. I learned a lot from this, I learned that I can do much more, I can be who I want to be". Serena told us. Claudia, a law student, said she learned a lot about journalism, she got to know people from other countries and made new friends. For Paula, all activities were really well prepared. "I really like this environment and my expectations have been met", she told us.

### Results

According to Ola, the biggest result was that everybody worked and they were happy to do it. "I was impressed that nobody gave up, nobody said that they are not going to do something, because they are not able or because they don't want to do it, everybody worked as

a big team. For us it is the best result, because people are growing and developing.

The goals were the exchange of languages, ideas, knowing cultures, building a team and, as organizers said, some of them were already reached and some are on the best road. According to Marcin and Ola, the biggest goal that they reached is that they showed people that they can do anything they want, that they should believe in themselves more. That wasn't the official goal, but it's much more satisfying.

All in all, MaLaJo's most important result are the learning outcomes. It's about what people gain for themselves: changing their attitude, being more open, being more able to do something and getting experience.

*Bartłomiej Zając*

*Igor Pekija*

*Sofia Bisoffi*

*Ján Šebo*

*Alexandra-Elena Deacu*

*Antonia Rocío Moreno Marmolejo*

a questo progetto sempre di più, perché la storia non era raccontata dagli organizzatori ma dai partecipanti stessi, ovvero quelli che erano parte di una squadra con un grande obiettivo.

Questo risultato è uno schema finale, che raccoglie il lavoro dei partecipanti di tutti sei i paesi. Avendo riassunto questa versione in tutte e sei le lingue per promuoverla in ogni Paese partecipante, questo schema ha lo scopo di chiarificare il tema del progetto, cos'è l'educazione non formale, come utilizzarla e che tipo di possibilità esistono grazie ad essa.

### Le sfide più grandi

Avendo raccolto 36 persone diverse da sei Paesi per soli 10 giorni, possono sorgere problemi, ma MaLaJo è stata un'eccezione, a detta degli organizzatori. La sfida più importante per loro è stata l'integrazione per i partecipanti, ma essi hanno risolto il problema tra loro. Già dopo due giorni, erano integrati e stavano lavorando insieme, essendo coinvolti, anche senza essere spronati da Marcin e Ola, nessuno si è sentito male in compagnia di un altro e tutti formavano una vera squadra, non solo un gruppo. "Avevamo l'impressione che si conoscessero già da prima, nonostante fossero solo in contatto attraverso Facebook", ci ha detto Marcin.

### Cosa pensano i partecipanti

Abbiamo chiesto ad alcuni partecipanti cosa pensano del progetto. Dajan, uno dei partecipanti, ci ha detto che per lui l'esperienza dell'Erasmus plus è stata molto soddisfacente, e gli è piaciuta perché ha imparato cose in più sull'educazione non formale. Ha avuto l'opportunità di imparare nuove lingue senza stress, ed ha anche scoperto nuove culture e paesi. Alexandra ci ha detto che il progetto è organizzato benissimo, ma che le sarebbe piaciuto avere più tempo libero e pause più lunghe. Blanca ha detto che le piacerebbe fare un altro Erasmus plus e altri partecipanti si stanno preparando per un altro proprio adesso. "è stata l'esperienza più bella della mia vita. Ho imparato molto da essa, ho imparato che posso fare tanto, che posso essere chi voglio essere", ci ha detto Serena. Claudia, studentessa di legge, ci ha detto che ha imparato molto sul giornalismo, ha conosciuto persone di altri paesi e fatto nuovi amici. Per Paula, tutte le attività erano ben preparate. "Mi piace molto l'ambiente, e le mie aspettative sono state soddisfatte", ci ha detto.

### Risultati

Secondo Ola, il risultato più grande è stato che tutti hanno lavorato ed erano contenti di farlo: "Sono

rimasta impressionata dal fatto che nessuno si è arreso, nessuno ha detto che non stava facendo niente perché non avevano le capacità, né la voglia, tutti hanno lavorato come una squadra. Per noi questo è il risultato migliore perché le persone stanno crescendo e si stanno sviluppando.

Gli obiettivi erano lo scambio di lingue, idee, conoscenze di culture, costruzione di una squadra e, come hanno detto gli organizzatori. Alcuni di loro sono stati aggiunti mentre altri sono in fase di realizzazione. Secondo Marcin e Ola, l'obiettivo più grande è quello di aver mostrato alle 36 persone che possono fare tutto ciò che vogliono, che dovrebbero credere in sé stessi di più. Questo non era lo scopo ufficiale, ma era quello che ha dato più soddisfazioni. Alla fine il risultato più importante di MaLaJo è stato l'apprendimento. Si tratta di ciò che le persone conquistano per sé stesse: cambiare il loro atteggiamento, essere più aperti, essere capaci di fare qualcosa e accumulare esperienze.

*Bartłomiej Zając*

*Igor Pekija*

*Sofia Bisoffi*

*Ján Šebo*

*Alexandra-Elena Deacu*

*Antonia Rocío Moreno Marmolejo*



MaLaJo - POLAND Zakopane 2016



MaLaJo - POLAND Zakopane 2016

# Different perspectives of Non-formal education



Education needs a change. Non-formal way is the solution. It is not for everyone, because it can be both - fun and challenge. It is based on good will and voluntary, so nobody is forced to be active in participation. There is no limit on what you can do: everything is up to you.

There are a lot of meanings and definitions of non-formal education. The best way to describe it is to picture a family portrait. Each family is proud of their portrait. They live together everyday, exchange ideas, share experience. With that they always end up learning something new. This is a best way to grow up together. And growing up together is what non-formal education is all about.

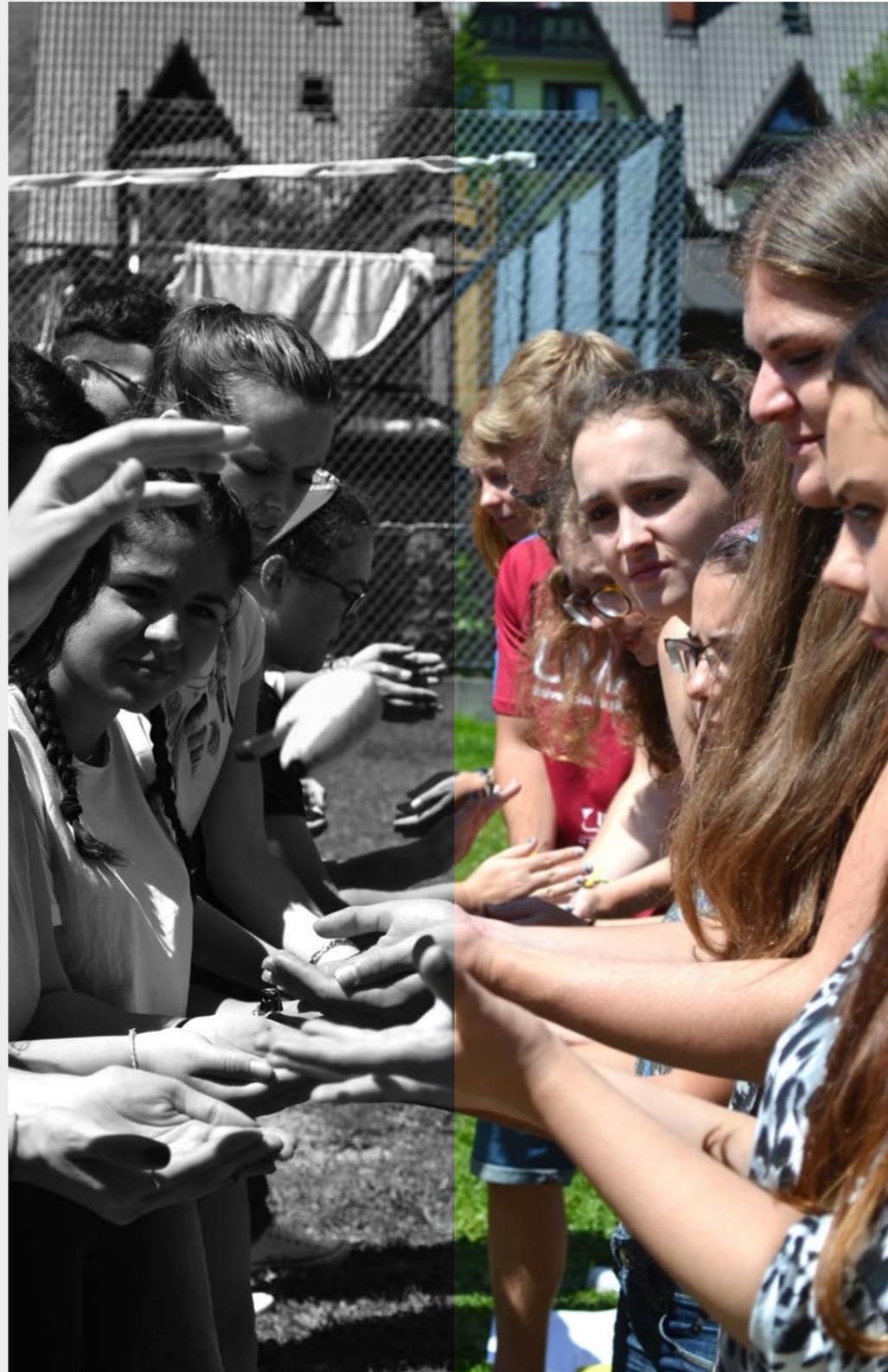
Imagination, creativity, respect, tolerance, freedom of expression and thinking out of the box are all ingredients of this marble cake. Cake which gives us new friends, new skills or a lot of useful and amazing experience. This may happen within Erasmus+ projects which are focused mainly on intercultural exchange, learning new languages and foreign cultures. This type of project attracts great number of the Youth and the number is getting increasingly bigger.

For someone who has never participated in this kind of projects, the first touch can be a shock. However, a positive one. Being in an intercultural environment for a certain time is not a daily routine, but everyone can be involved in outstanding and unforgettable experience. On this type of projects, you choose to live, to spend time and have fun together with people from different cultures, who often become friends for life. To start this kind of experience, someone has to have will to challenge himself. And challenging yourself everyday is the best way to improve your skills and attitudes. New people need the experience and help from someone who has experienced this alternative kind of education and fortunately there are always these types of persons.

First project is always a big challenge, but as time goes on, we extend our comfort zone and it is getting easier. Paradoxically, throughout the year, when you feel stress in your daily life, you miss so much this kind of lifestyle. You even can get an addiction to Erasmus+. This type of project is a good preparation to live and study abroad for a semester or even more. In addition, this way of living in intercultural environment is a proper way to learn how to co-operate, be flexible and responsible in the long run when, hopefully, we will work in international group of people. Team working is essentially required in this increasingly globalizing world.

To sum up, every knowledge is useful, but not every way of gaining is effective. The same story is with a non-formal education. It can be used in various situations, but it still not proper for everyone. It demands going out of comfort zone, but if somebody does it, he can enrich his personality and background. That's why we strongly recommend this unique opportunity to fully experience multicultural world to everybody who has ever wanted to work on himself and improve his assertiveness.

*Bartłomiej Zajac  
Nicolò Beda Zantomio  
Igor Pekija  
Jesús Carlos Hernando Pérez  
Milan Cák*



# Diverse prospettive di Istruzione non formale



L'istruzione richiede un cambiamento. La via informale è la soluzione. Non è per tutti, perché può essere entrambe le cose: divertimento e sfida. Non c'è limite su quello che puoi fare: tutto sta a te.

Ci sono diversi significati e definizioni di istruzione informale. La via migliore per descriverla è quella di dipingere un ritratto di famiglia. Ogni famiglia è orgogliosa del proprio ritratto. Loro vivono assieme ogni giorno, si scambiano idee, condividono esperienze. Grazie a questo finiscono sempre con l'imparare qualcosa di nuovo. Questo è il metodo migliore per crescere assieme. E crescere assieme è tutto quello di cui tratta l'istruzione informale.

Immaginazione, creatività, rispetto, tolleranza, libertà di espressione e pensare al di fuori degli schemi sono tutti ingredienti di questa torta. Una torta che può regalarci nuovi amici, nuove abilità ed esperienze entusiasmanti. Tutto ciò può accadere all'interno dei progetti Erasmus + che sono principalmente focalizzati sullo scambio culturale, sull'apprendimento di nuove lingue e di culture straniere. Questo tipo di progetto attrae un gran numero di giovani e il numero sta aumentando di molto.

Per qualcuno che non ha mai partecipato a questo tipo di progetti il primo contatto può rivelarsi uno shock, ma comunque uno positivo. Vivere in un ambiente multiculturale per un certo periodo di tempo non significa routine quotidiana, ma tutti possono essere coinvolti in esperienze entusiasmanti e al di fuori del comune. In questo tipo di progetti decidi di vivere, di passare del tempo e di divertirti con persone di culture differenti, che spesso possono diventare amici per la vita. Per iniziare questo tipo di esperienze uno deve avere la volontà di sfidare se stesso. E sfidare te stesso ogni giorno è la via più adeguata per migliorare le tue capacità e attitudini. Le nuove persone hanno bisogno di esperienze e supporto da qualcuno che ha già vissuto questo tipo alternativo

di educazione, e fortunatamente queste persone ci sono sempre.

Il primo progetto è sempre una grande sfida, ma col passare del tempo estendiamo la nostra comfort zone e tutto diventa più facile. Paradossalmente durante tutto l'anno, quando ti senti stessato a causa della tua vita quotidiana, questo stile di vita ti manca tanto. Puoi addirittura diventare dipendente dall'Erasmus+. Questo tipo di esperienza rappresenta un'ottima preparazione per vivere e studiare all'estero per un semestre o addirittura di più. Inoltre tale stile di vita in un ambiente multiculturale è un ottimo modo per imparare come cooperare, essere flessibili e responsabili a lungo termine, sperando di lavorare in futuro in un gruppo internazionale di persone. Il lavoro di gruppo è richiesto come essenziale in questo mondo sempre più globalizzato.

Riassumendo: ogni tipo di conoscenza è utile, ma non tutti i metodi per raggiungerla sono funzionali. Lo stesso discorso vale per un'istruzione informale. Può essere usata in varie situazioni, ma non è ancora adattabile a tutti. Richiede di uscire dalla propria comfort zone, ma se uno la fa può arricchire la sua personalità e la propria storia. Per questi motivi noi raccomandiamo questa unica esperienza per vivere a pieno il mondo multiculturale a tutti coloro che hanno sempre voluto lavorare su se stessi e migliorare la propria efficienza.

*Bartłomiej Zajac  
Nicolò Beda Zantomio  
Igor Pekija  
Jesús Carlos Hernando Pérez  
Milan Cák*

# Dobro, bun, dobrze, dobre, bien, bene



How to bring six different countries together? An Erasmus+ project can make this possible. Thirty six participants, six from Poland, Croatia, Italy, Spain, Romania and the Slovak Republic each, have met in Zakopane to learn about languages and journalism in a non-formal way. In this project you can improve your creativity and skills. Non-formal education is a personal experience, in which you learn to be responsible for your own learning process and resource management. As Claudia from Romania puts it: You can acquire knowledge in a non-stressful environment, not worrying if you will be judged; the process of learning comes naturally and in an interactive way, so it's easier to remember and apply knowledge.

The project was started by Marcin Książkowski and Aleksandra "Ola" Kruszevska, who were inspired by how fast an Italian can learn Polish. After spending only one week with a foreign exchange student from Italy who had never had experience with Polish and watching him acquire near fluency, Marcin decided to give others the opportunity to share and learn his language and culture in a similar way. "Initially, the project was all about languages, but after getting some input from Ola, we decided to add journalism to the mix," says Marcin. Even though Marcin normally does this kind of project himself, this time it was not just a one man journey. Ola and Marcin worked together on logistics and schedule, but also integrated

their own individual ideas into one common final draft, with Marcin concentrating on the language related activities, and Ola on journalism. Even though there were initially difficulties, caused by an unpredicted change from the two originally planned projects, Marcin and Ola managed to integrate it into a single ten day adventure. The stress of the preparations did not promise a good outcome, but as Ola says: "It's all about the people you meet. Everyone is so optimistic, involved, without everyone it does not work. Even though the outcome isn't always as you expect it to be, it's amazing! A perfect experience!" The success of the project can in part be attributed to the fact that participants took an active role even before the project began, being responsible for organizing workshops, cultural evening and even their own MaLaJo dictionary. However, the pre-project experience was not just a motivating precursor to the exchange. Many of them had reservations before coming. As Serena sums it up: "Honestly, I was a bit scared of leaving my country. I didn't know what could happen during the project, but I learned that I can really do what I want to do and this helped me a lot to break my barriers and conquer my fears."

The activities offered a chance for everyone to take an active part. As no two were similar, many participants had trouble deciding on a favorite. When we asked Ján from Slovakia about his favorite activity, his answer was simply: "Oh, boy! The one with the balloons. Really funny and afterwards we had a discussion and I really learned a lot." For Karla from Croatia and Juan from Spain, the Trust Bridge activity empowered them the most, as it offered an opportunity to literally rely on each other's abilities and strengths. Serena from Italy and Blanka from Poland really enjoyed the speaker competition, in which they had an opportunity to experience not only the wonderful sound of different languages, but also their tongue acrobatics. Even though some of the participants had never encountered journalism related topics before, the experience taught them how to cooperate, and it even changed some future plans. For example, the project inspired Serena to consider giving a chance to journalism in her studies, as a personal result of her experience.

Hearing all this, you might ask yourself: How is this learning? What

purpose does it serve? As we talked with the participants, all of them described the days spent in Zakopane as a special and educational experience that made them gain a different perspective and new knowledge. People from all over the Europe who normally would never meet, forming friendships and close ties through sharing experience. About the newly formed relationships, Serena tells us: "I love my feelings, my memories I have made here, they will certainly stay with me much longer than these few days."

Regardless of the fact that the actual project is finished, participants still planned to play a little part in each other's lives, despite the distance. As Marcin says: "All of the teams were really working and cooperating. Everyone's involvement was really good. I can't say anything bad about the project. If I could stay young forever, I would just do this to participate in that kind of projects." Whether it was dobro, bun, dobrze, dobre, bien or bene, it was definitely a good experience.

*Samuel Bud  
Laura Rueda DIEZ  
Claudia Mantini  
Dajan Plačković  
Alexandra Průtková  
Štefan Štec*



# Dobro, bun, dobrze, dobre, bien, bene



Come mettere insieme 6 diverse nazioni? Un progetto Erasmus + lo può rendere possibile. Trentasei partecipanti, sei da ogni nazione: Polonia, Croazia, Italia, Spagna, Romania e Repubblica Slovacca, si sono incontrati a Zakopane per imparare le lingue e il giornalismo in modo non formale. In questo progetto si possono migliorare creatività e abilità. L'educazione non formale è un'esperienza personale, nella quale si impara ad essere responsabile per il proprio processo di apprendimento e della gestione delle risorse. Come ci dice Claudia dalla Romania: "Puoi imparare in un ambiente non stressante, non preoccupandoti di essere giudicato; il processo di apprendimento avviene naturalmente e in una maniera interattiva, così è più facile ricordare e mettere in pratica le conoscenze".

Il progetto è stato ideato da Marcin Książkowski e Aleksandra "Ola" Kruszevska, ispirati dall'aver notato che un italiano potesse imparare il polacco molto velocemente. Dopo aver trascorso solamente una settimana con uno studente straniero dall'Italia per uno scambio, che non aveva mai avuto esperienza con il polacco ma capace di impararlo facilmente, Marcin ha deciso di dare anche ad altri l'opportunità di condividere e imparare la sua lingua e la sua cultura in maniera simile. "All'inizio, il progetto era solo sulle lingue, ma dopo aver ricevuto vari input da Ola, abbiamo deciso di mettere anche il giornalismo," dice Marcin. Sebbene Marcin faccia

normalmente questo tipo di progetti da solo, questa volta non ha fatto un viaggio in solitaria. Ola e Marcin hanno lavorato insieme sulla logistica e sul programma, integrando le loro idee personali per arrivare ad un disegno comune. Nonostante alcune difficoltà iniziali, causate da un improvviso cambio di programma dei due progetti originali, Marcin e Ola sono riusciti a mettere insieme il tutto, in un'avventura di dieci giorni. Lo stress della preparazione non prometteva un buon risultato, ma come dice Ola: "tutto sta nelle persone che incontri. Anche se gli effetti non sono sempre quelli che ti aspetti, è fantastico! Un'esperienza perfetta!" Il successo del progetto in parte attribuito al fatto che i partecipanti hanno avuto un ruolo attivo persino prima che il progetto iniziasse, dovendo organizzare workshop, serate culturali ed anche il proprio dizionario MaLaJo. Tuttavia, l'esperienza prima del progetto non è stato l'unico precursore dello scambio. Molti avevano dubbi prima di partire. Come ci dice in breve Serena: "Onestamente, avevo un po' paura a lasciare il mio paese. Non sapevo cosa sarebbe potuto succedere durante il progetto, ma ho imparato che posso veramente fare ciò che voglio davvero, e ciò mi ha aiutato molto ad abbattere le mie barriere e a superare le mie paure."

Le attività hanno offerto ad ognuno la possibilità di avere un ruolo attivo. Essendo tutte diverse, molti partecipanti hanno avuto difficoltà nel scegliere quella preferita. Quando lo abbiamo chiesto a Ján dalla Slovacchia, la sua risposta è stata semplice: "Oh mamma! Quella con i palloncini. È stata molto divertente, e poi dopo abbiamo avuto un dibattito dal quale ho imparato molto." Karla dalla Croazia e Juan dalla Spagna, sono stati molto colpiti dal Ponte della Fiducia, poiché ci ha dato l'opportunità di fare letteralmente affidamento sulla forza e abilità degli altri. A Serena dall'Italia e Blanka dalla Polonia è piaciuta molto la sfida degli speaker, nella quale non solo hanno avuto il piacere di sperimentare il bellissimo suono delle altre lingue, ma anche i loro scioglilingua acrobatici. Sebbene alcuni dei partecipanti non sapessero nulla del giornalismo prima del progetto, quest'esperienza ha insegnato loro come cooperare, ed ha persino ispirato alcuni cambiamenti futuri. Per esempio Serena sta considerando di dare una chance al giornalismo nei suoi studi, come risultato personale di quest'esperienza.

Ascoltando tutto questo, vi chiederete: „Com'è questo apprendimento? Qual è il suo scopo?“ Parlando con i partecipanti, tutti hanno descritto la loro esperienza a Zakopane come speciale ed educativa, che li ha aiutati ad adottare nuove prospettive e nuove conoscenze. Persone da tutta Europa, che normalmente non si sarebbero mai incontrate, hanno formato amicizie e legami grazie alle esperienze condivise. Riguardo alle nuove amicizie, Serena ci dice: „Adoro i sentimenti e i ricordi che ho provato qui, e resteranno sicuramente con me più di questi giorni.“

A prescindere dal fatto che il progetto si sia concluso, i partecipanti sono decisi a mantenere una piccola parte nelle vite degli altri, nonostante la distanza. Come dice Marcin, „Tutti i team hanno lavorato e cooperato, la partecipazione di ognuno è stata veramente ottima. Non posso dire nulla di negativo sul progetto. Se potessi essere giovane per sempre, farei solo questo.“ Sia che tu dica dobro, bun, dobrze, dobre, bien, bene, è stata davvero una bella esperienza.

*Samuel Bud  
Laura Rueda DIEZ  
Claudia Mantini  
Dajan Plačković  
Alexandra Průtková  
Štefan Štec*



# MaLaJo, I'm In Love

/MaLaJo workshop song,  
written by participants of exchange/

I don't care I didn't know you  
Now we're friends and I really like to  
Learn new things with all of you  
It's MaLaJo, I'm in love

Monday it's potatoes day  
Tuesday, Wednesday all the same  
Thursday we had funny games  
It's MaLaJo, I'm in love.

Marcin wait!  
Someone always comes too late  
But in the end everything is great

Interviews, cultural nights  
Reportages and balloon's fights  
Articles and videos  
It's MaLaJo, I'm in love

Come on now and you will see  
What non formal education means  
Everything depends on you  
It's MaLaJo, I'm in love

Ola wait!  
Italians are late again  
Punishments are waiting them

Erasmus plus is always here  
To make things more challenging  
Connecting our languages  
It's MaLaJo, I'm in love

Croatia, Italy and Spain  
Romania, Slovakia and Poland's there  
Zakopane, I don't care  
It's MaLaJo, I'm in love

## And You?

What do You think about MaLaJo,  
Erasmus+, language learning  
and non-formal education?  
Do not hesitate and share your opinion  
with us on our fanpage!

[www.facebook.com/associationECIM/](http://www.facebook.com/associationECIM/)



Erasmus+



[www.ecim.pl](http://www.ecim.pl) - [www.facebook.com/associationECIM/](http://www.facebook.com/associationECIM/)